

# Notice d' utilisation

Traduction de la notice d' instructions originale

Nr. 99+3551.FR.80U.0

Chassis Nr.

## Faucheuse à tambours

### **EUROCAT 311**

### **ALPHAMOTION MASTER**

(Modèle PSM 3550 : + . . 01001)

### **EUROCAT 311**

### **ALPHAMOTION PRO**

(Modèle PSM 3553 : + . . 01001)

# Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Pöttinger Landtechnik GmbH. se réserve expressément tous les droits.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 octobre 2012

## Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

**Attention!** Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

## Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur PÖTPRO:

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet [www.poettinger.at/poetpro](http://www.poettinger.at/poetpro)

Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

# **(FR) Instructions pour le transfert de propriété de produit**

---



PÖTTINGER Landtechnik GmbH  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Tel. 07248 / 600 -0  
Telefax 07248 / 600-2511

---

**Nous vous demandons de vérifier les points ci-dessus conformément à l'obligation de conformité du produit.**

**Veillez cocher s'il y a lieu.**

- Machine vérifiée selon le bon de livraison. Retirer toutes les pièces emballées. Contrôle de tous les équipements de sécurité, transmissions et des commandes disponibles.
- La mise en route, le fonctionnement, et la maintenance de la machine ou de l'appareil ont été décrits et expliqués au le client et la notice d'utilisation lui a été remise.
- La pression des pneu a été vérifié.
- Le serrage des roues à été effectué.
- Le régime de rotation de la prise de force a été notifié.
- L'adaptation au tracteur a été vérifiée: réglage du 3 points
- Adapter la transmission à la bonne longueur.
- Essai effectué et aucun défaut trouvé.
- Explication fonctionnelle pendant l'essai.
- Explication du passage en position de transport et de travail expliquée.
- Informations sur les équipements optionnels ou supplémentaires données.
- Nécessité impérative d'une lecture des instructions d'utilisation et de les avoir à disposition lors de l'utilisation.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

**Table des matières**

**SYMBOLES UTILISÉS**

Sigle CE ..... 5  
 Recommandations de sécurité:..... 5  
 Introduction ..... 6

**WARNBILDZEICHEN**

Bedeutung der Warnbildzeichen ..... 7  
 Position der Warnbildzeichen ..... 9

**ATTELAGE AU TRACTEUR**

Consignes de sécurité ..... 10  
 Généralités pour l'attelage..... 10  
 Transmission à joints homocinétiques ..... 10  
 Dételage de la machine ..... 10  
 Problèmes d'attelage..... 10  
 Tôles de protection et bâches de protection ..... 11  
 Protection latérale hydraulique ..... 11  
 En position de "transport" ..... 12  
 Déplacement sur route ..... 12  
 Position de travail ..... 12  
 Attelage supérieur..... 12

**UNITÉ "ALPHA MOTION"**

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ..... 13  
 Position de dételage ..... 13  
 Mise en position de transport..... 13  
 Attelage..... 13  
 Ajuster les ressorts de suspension..... 15  
 Utilisation ..... 15  
 Réglage de la hauteur de coupe<sup>1)</sup> ..... 15

**MISE EN SERVICE**

Consignes de sécurité ..... 16  
 Remarques importantes avant le début du travail... 16  
 Respecter le sens de rotation des tambours de  
 fauche..... 17  
 Fauche - Réglage de base ..... 17  
 Faucher..... 18  
 Réglage de la hauteur de coupe ..... 18  
 Réglage de la hauteur de coupe ..... 18

**CONDITIONNEUR À DOIGTS = ED**

Faucher avec un conditionneur ..... 20  
 Tension correcte de courroie..... 20  
 Position des doigts de conditionneur ..... 20  
 Entretien du conditionneur à doigts ..... 20  
 Démontage et remontage du conditionneur..... 20  
 Position des fléaux sur le rotor du conditionneur.... 23  
 Faucher sans conditionneur ..... 24  
 Équipement optionnel..... 24

**DISQUES D'ANDAINAGE**

Réglage des deux disques d'andainage (8i) ..... 25  
 Réglage de la largeur d'andain (8i) ..... 25  
 Montage des colliers de convoyage..... 26  
 Montage des déflecteurs..... 26

**ENTRETIEN EN GÉNÉRAL.**

Consignes de sécurité ..... 27  
 Recommandations générales pour l'entretien..... 27  
 Nettoyage de la machine..... 27  
 Dételage à l'extérieur ..... 27  
 Remisage en fin de saison..... 27  
 Transmissions..... 28  
 Circuit hydraulique..... 28  
 Vérifiez les couteaux et supports de couteaux ..... 29

Remplacement des couteaux et des supports de  
 couteaux..... 29  
 Tambour de fauche ..... 30  
 Hauteur de coupe surélevée avec des patins ..... 31  
 Renvoi d'angle ..... 31  
 Entraînement par courroie trapézoïdale ..... 32  
 Contrôle des pièces d'usure..... 33

**DONNÉES TECHNIQUES**

Données techniques ..... 34  
 Équipement optionnel..... 34  
 Branchements nécessaires ..... 34  
 Plaque du constructeur ..... 35  
 Utilisation conforme de votre faucheuse..... 35  
 Position de la plaque du constructeur..... 35

**ANNEXE**

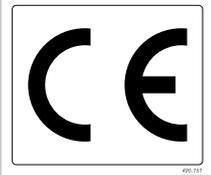
**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Plan de graissage ..... 42  
 EUROCAT 311 alpha motion master ED ..... 43  
 EUROCAT 311 alpha motion pro ED..... 44  
 Lubrifiants ..... 45  
 Combinaison d'un tracteur avec un outil..... 48  
 Instructions de montage des poulies à moyeu auto  
 serrant "TAPER LOCK" ..... 50



## Sigle CE

Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.



### Déclaration de conformité CEE (Voir annexe).

En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.

## Recommandations de sécurité:

Diverses informations sont présentes dans cette notice:

### RISQUE DE

Caractérise un risque élevé immédiat qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures graves voir mortelles (perte de membres ou lésions à long terme).

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### MISE EN GARDE

Caractérise un risque potentiel moyen qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des blessures corporelles importantes voire extrêmement graves.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### ATTENTION

Caractérise un risque potentiel faible qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures corporelles.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### REMARQUE

Caractérise un risque potentiel qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des dommages matériels.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### CONSEIL

Caractérise des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles. Ces conseils aident à utiliser au mieux toutes les fonctions de la machine.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Caractérise les conseils ou comportements à adopter relatifs à la protection de l'environnement.

Des équipements (options) sont, soit disponibles en série uniquement sur certaines versions d'appareils, soit livrés uniquement pour certaines versions en équipement optionnel, soit proposés uniquement dans certains pays. Certaines vues peuvent être différentes, mais le principe est identique.

Les désignations "droite" ou "gauche" s'entendent toujours dans le sens de marche, sauf si présence d'une autre indication par texte ou icône.

## Introduction

Cher client,

Le présent manuel d'utilisation vous donne toutes les informations concernant la manipulation et l'entretien de votre appareil. En prendre connaissance, vous permettra d'utiliser votre machine de façon optimum. Vous pouvez également vous faire expliquer le fonctionnement du ou des dispositifs. Pour la bonne utilisation de votre matériel, il n'est pas superflu de prendre le temps de lire la notice et de s'y conformer.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Vous devez la conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil et la garder accessible à tout moment par le personnel. Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant la prévention des accidents, le code de la route et la protection de l'environnement.

Toutes les personnes qui sont chargées d'utiliser, d'entretenir ou de transporter l'appareil, doivent avoir lu la notice d'utilisation, en particulier les indications de sécurité et les avoir comprises, avant le début des travaux. Le non-respect des informations de cette notice d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie.

Si vous avez des questions concernant le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez d'autres questions concernant cette machine, veuillez contacter votre concessionnaire PÖTTINGER.

Un entretien consciencieux et régulier assure le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité sur route de la machine.

Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Pöttinger ou certifiés par Pöttinger. Ces pièces ont été testées spécialement pour les outils Pöttinger pour leur sécurité, fiabilité et conformité. L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces (d'usure ou de rechange) «étrangères» non fournis par PÖTTINGER entraîne l'annulation de la garantie. Afin d'assurer la qualité de fonctionnement à long terme, l'utilisation de pièces d'origine est recommandée même après la période de garantie.

La réglementation oblige le fabricant et le revendeur à transmettre la notice d'utilisation lors de la vente de machines et à former le client à utiliser la machine conformément aux dispositions d'utilisation, de sécurité et de maintenance. Confirmer par la déclaration de mise en route que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme. La déclaration de mise en route doit être remplie et remise lors de la livraison.

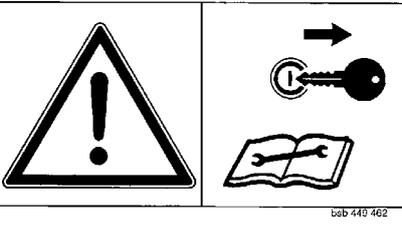
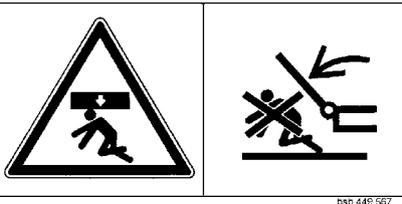
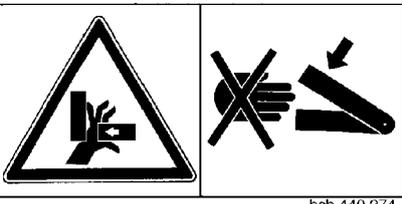
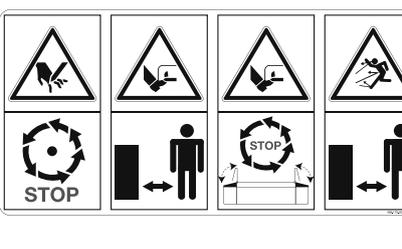
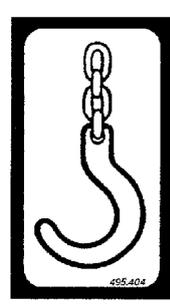
Conformément à la réglementation, l'utilisateur indépendant ou un agriculteur sont considérés comme des entrepreneurs. Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité. Un dommage matériel, aux termes de la

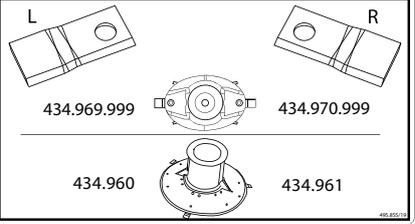
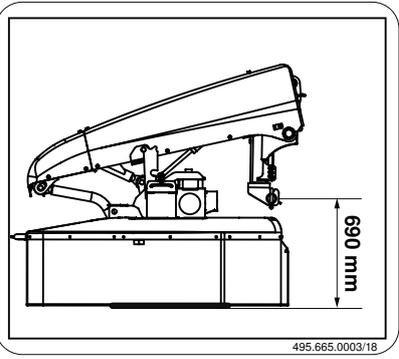
réglementation, est un dommage qui est causé par une machine, et non sur la machine.

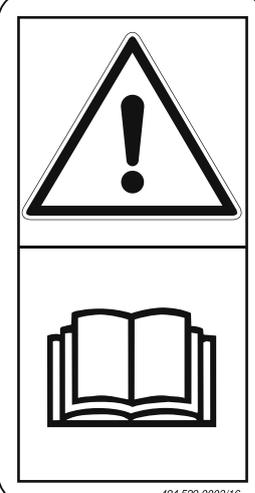
Les instructions d'utilisation font partie de la machine. Par conséquent, remettez-les au nouveau propriétaire lorsque vous vendez la machine. L'initier et l'informer des directives énoncées dans la notice.

Vos partenaires des services Pöttinger vous souhaitent une bonne utilisation.

Bedeutung der Warnbildzeichen

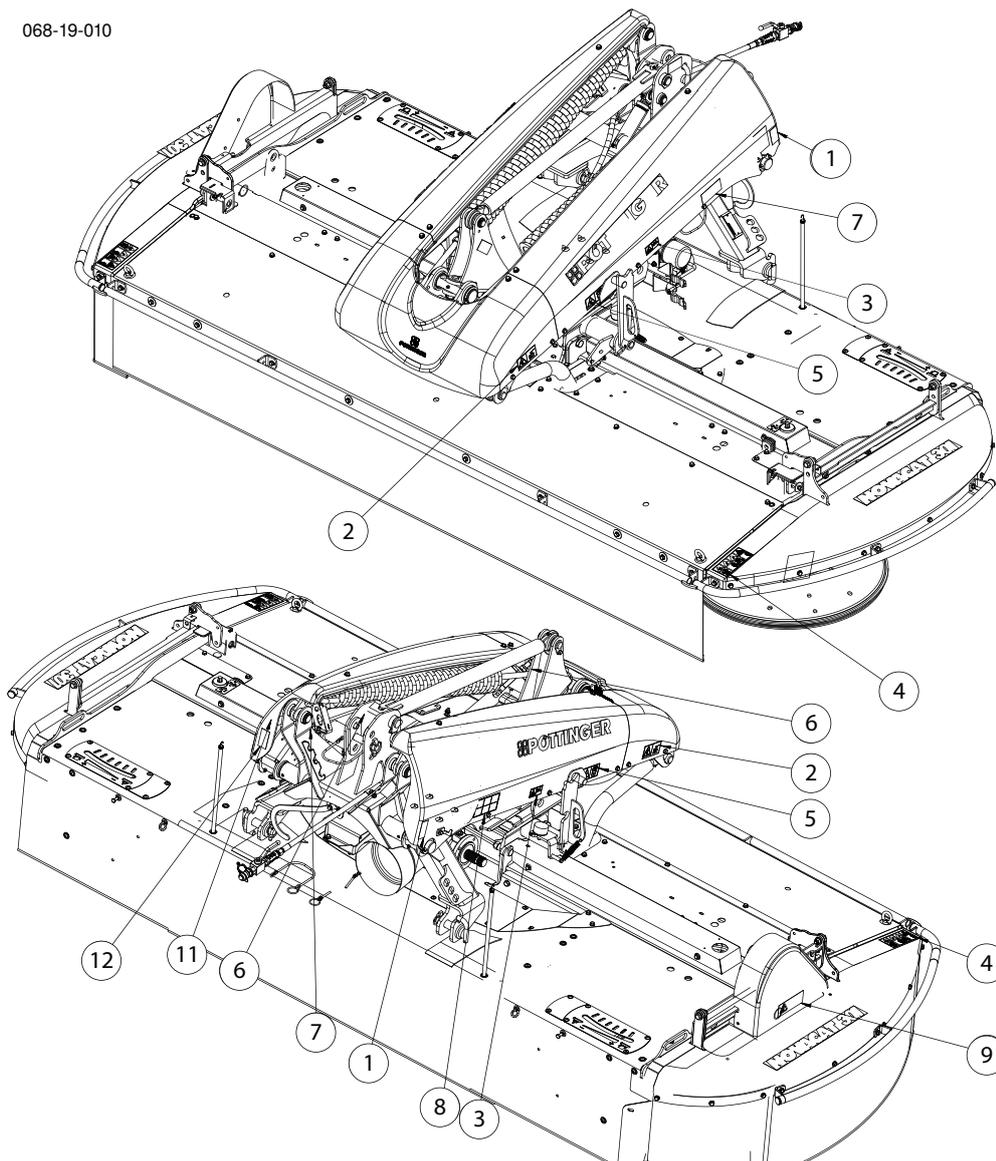
<p>1 (2x)</p>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">bsb 449 462</p>	<p>Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Schlüssel abziehen. 495.165.0001</p>
<p>2 (2x)</p>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">bsb 448 567</p>	<p>Nicht im Schwenkbereich der Arbeitsgeräte aufhalten. 495.166</p>
<p>3 (2x)</p>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">bsb 449 374</p>	<p>Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können. 495.171</p>
<p>4 (2x)</p>		<p>Keine sich drehende Maschinenteile berühren Abwarten bis sich bewegende Maschinenteile zum Stillstand kommen. Bei laufendem Motor mit angeschlossener Zapfwelle ausreichend Abstand zu den Mähklingen halten. Vor dem Einschalten der Zapfwelle beide Seitenschutze schließen Gefahr durch fortgeschleuderte Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten. 495.175.0001</p>
<p>5 (2x)</p>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">495.169/16</p>	<p>Vor dem Aufenthalt im Gefahrenbereich Sicherheitsgurt einlegen. 495.169</p>
<p>6 (2x)</p>	 <p style="text-align: right; font-size: small;">495.404</p>	<p>Aufhängepunkt beim Abladen 495.404</p>

<p>7 (1x)</p>	<p><b>D</b> <b>Achtung!</b> Während des Arbeitseinsatzes das Hydraulik Steuergerät auf "Schwimmstellung od. Senken" stellen.</p> <p><b>F</b> <b>Attention!</b> Au travail, mettre la manette du distributeur hydraulique en position "flottante ou descente".</p> <p><b>GB</b> <b>Caution!</b> The hydraulic control should be in the "float or lower" position during operation.</p> <p><b>NL</b> <b>Attentie!</b> Tijdens het werk het hydraulische stuurventiel in de "zweefstand of op dalen" instellen.</p> <p style="text-align: right;"><small>495.469/16</small></p>	<p>Während des Arbeitseinsatzes das Hydrauliksteuergerät auf Schwimmstellung stellen. 495.469</p>						
<p>8 (1x)</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>D</b> <b>Sichern Sie Ihr Recht</b> mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>F</b> <b>Garantisez votre droit</b> Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>GB</b> <b>Secure your rights</b> by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p> </td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>NL</b> <b>Waarborg uw recht</b> door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>I</b> <b>Cautelate il vostro diritto</b> firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p> </td> <td style="width: 33%; padding: 2px;"> <p><b>E</b> <b>Asegure sus derechos</b> firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p> </td> </tr> </table> <p style="text-align: right;"><small>495.713/16</small></p>	<p><b>D</b> <b>Sichern Sie Ihr Recht</b> mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p>	<p><b>F</b> <b>Garantisez votre droit</b> Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p>	<p><b>GB</b> <b>Secure your rights</b> by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p>	<p><b>NL</b> <b>Waarborg uw recht</b> door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p>	<p><b>I</b> <b>Cautelate il vostro diritto</b> firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p>	<p><b>E</b> <b>Asegure sus derechos</b> firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p>	<p>Produkthaftung 495.713</p>
<p><b>D</b> <b>Sichern Sie Ihr Recht</b> mit Ihrer Unterschrift auf der Übergabe-Erklärung für ordnungsgemäße Produktübergabe (Pkt. 3). Das sichert die Produkt-Haftung.</p>	<p><b>F</b> <b>Garantisez votre droit</b> Votre signature sur la déclaration de remise conforme du produit (Point 3). Ainsi, la responsabilité de produit est garantie.</p>	<p><b>GB</b> <b>Secure your rights</b> by signing the declaration of delivery for proper product transfer (Point 3). This will secure product liability.</p>						
<p><b>NL</b> <b>Waarborg uw recht</b> door uw handtekening op de afleveringsverklaring voor een reglementaire product-overdracht (pt. 3). Hiermee is de productaansprakelijkheid gewaarborgd.</p>	<p><b>I</b> <b>Cautelate il vostro diritto</b> firmando la dichiarazione di consegna che attesta la regolare consegna del prodotto (punto 3). In tal modo la responsabilità per danno da prodotto difettoso è garantita.</p>	<p><b>E</b> <b>Asegure sus derechos</b> firmando el certificado de entrega cuando se le suministre el producto (punto 3) correctamente. Así queda asegurada la responsabilidad sobre el producto.</p>						
<p>9 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="margin-left: 20px;"><b>D</b> Riemenspannung kontrollieren ! (siehe Betriebsanleitung !)</p> <p style="margin-left: 20px;"><b>UA</b> Перевірити натяг ременя Дивись інструкцію по експлуатації</p> <p style="text-align: right;"><small>494.355/16</small></p> </div>	<p>Riemenspannung regelmäßig kontrollieren 494.355</p>						
<p>10 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="text-align: right;"><small>495.855/16</small></p> </div>	<p>Klingenausrüstung 495.855</p>						
<p>11 (1x)</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  <p style="text-align: right;"><small>495.665.0003/18</small></p> </div>	<p>Anbauhöhe Master 495.665.0003 Anbauhöhe Pro 495.XXX.xxxx</p>						

<p>12 (1x)</p>	 <p style="font-size: small; margin-top: 5px;">494.529.0003/16</p>	<p>Lesen sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme! 494.529.0003</p>
--------------------	---	---

### Position der Warnbildzeichen

068-19-010



## Consignes de sécurité

### ATTENTION

Risque de blessure légère ou moyenne avec des relevages avant double Effet.

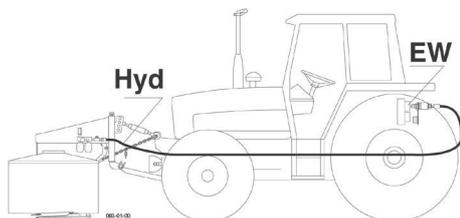
- Ne dépassez pas la profondeur maximale d'abaissement de la faucheuse ! Sans quoi, une pression trop élevée est exercée sur les chaînes et celles-ci peuvent casser. Dans ce cas, cela entraîne des blessures chez les personnes se trouvant dans la zone de danger autour de la faucheuse.

## Généralités pour l'attelage

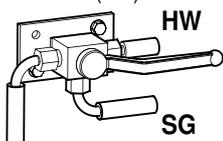
1. Observer les directives pour la sécurité en annexe-A.
2. Atteler la machine au relevage frontal du tracteur.
  - Les axes d'attelage sont à verrouiller avec une goupille.

### Solution lorsque le tracteur n'a pas de prise hydraulique à l'avant:

Si le tracteur ne dispose pas de prise d'huile à l'avant, un flexible hydraulique doit être posé de l'arrière vers l'avant.

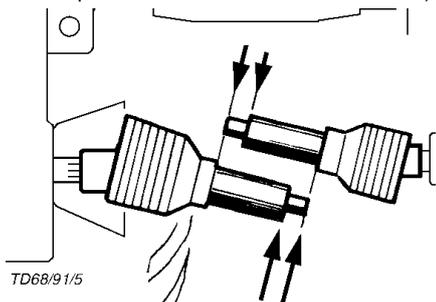


Pour certains tracteurs, il peut être nécessaire de basculer entre le relevage avant (HW) et le distributeur avant (SG) à l'aide d'un robinet à trois voies.



## Transmission à joints homocinétiques

- Avant la première utilisation, vérifier le cardan et si nécessaire le raccourcir (voir aussi le chapitre "Préparation du cardan" dans l'annexe B).



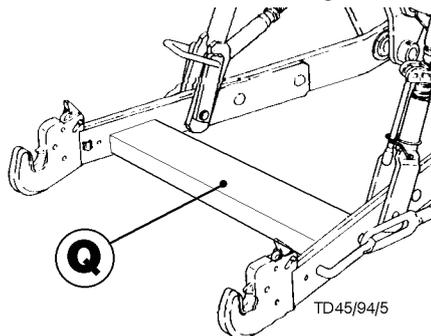
TD68/91/5

## Dételage de la machine

Dételer le groupe de fauche uniquement sur un sol stabilisé et dans la bonne position.

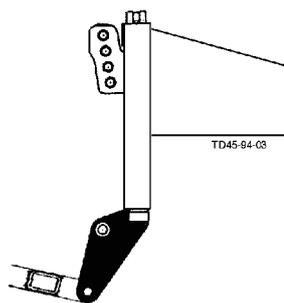
## Problèmes d'attelage

Sur certain relevage ayant une traverse fixe entre les bras inférieurs, il peut se produire qu'en baissant la machine, le cardan vienne à être endommagé.



TD45/94/5

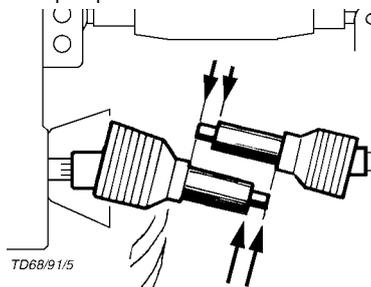
Pour éviter ce dommage, il faut monter une entretoise entre le relevage avant et le triangle d'attelage.



TD45-94-03

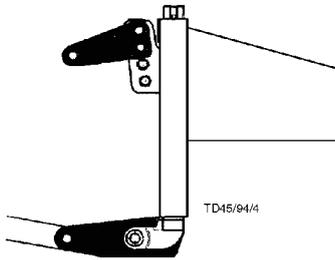
Dans un tel cas, prendre contact avec notre S.A.V.

Les tracteurs équipés d'un embout prise de force en position très avancée nécessitent un raccourcissement trop important du cardan.



TD68/91/5

- En levant l'outil, le recouvrement pourrait s'avérer trop faible



- Et l'angle des cardans trop élevés (voir annexe B)  
Dans ce cas il faut monter un colis de modification qui déplace la machine d'environ 200 mm vers l'avant.  
Dans un tel cas, prenez contact avec notre S.A.V.

## Tôles de protection et bâches de protection

### DANGER

**Danger de mort - en raison de composants en rotation ou projetés**

- Vérifiez le bon fonctionnement, la position et l'état correct de l'équipement de sécurité avant de commencer le travail.
- Mettre en place l'équipement de protection avant de commencer le travail.
- Remplacez immédiatement un équipement de protection défectueux.
- Toute altération ou utilisation inappropriée de l'équipement de protection n'est pas de la responsabilité du fabricant.
- Ne pas entrer dans la zone de sécurité!

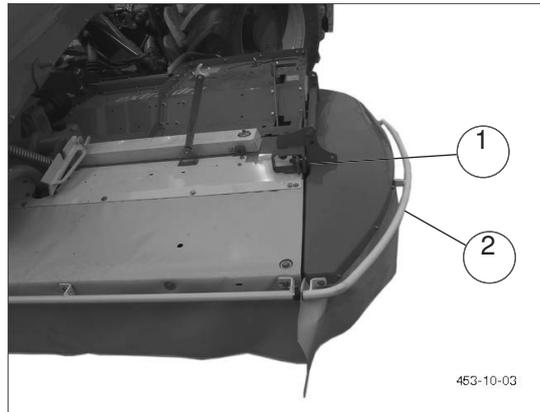
### DANGER

**Danger de mort - Lorsque les protections sont soulevés par rotation ou projection de composants**

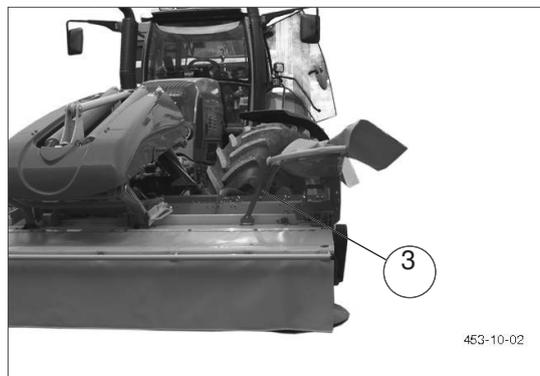
- Arrêter l'entraînement du lamier.
- Attendre l'arrêt complet du lamier, avant le replier l'équipement de protection.

Pour l'entretien, les tôles et les bâches de protection peuvent être repliés.

## 1. Déverrouiller (1) et relevez la protection (2)



- Enclencher l'étrier de protection dans son logement (3)
- A gauche et à droite



## Protection latérale hydraulique

### ATTENTION

**Risque de blessure légère ou modérée par pincement des protections repliables.**

- Faites particulièrement attention lorsque du repliage des protections latérales.
- Ne pas atteindre la zone dangereuse.
- Écarter les tierces personnes de la zone dangereuse.

En option, il est possible de relever la protection latérale de manière hydraulique par le distributeur tracteur.

Aucun déverrouillage ni enclenchement dans un support n'est nécessaire.

## En position de "transport"

Lorsque les deux éléments de protection (2) sont levés et enclenchés dans le support (3), la largeur de l'attelage est la suivante:

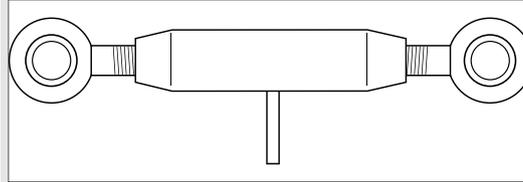
Type de machine	EC 311
Largeur de transport (X)	< 3,00m



## Attelage supérieur

### CONSEIL

Utilisez un troisième point fixe.



## Déplacement sur route

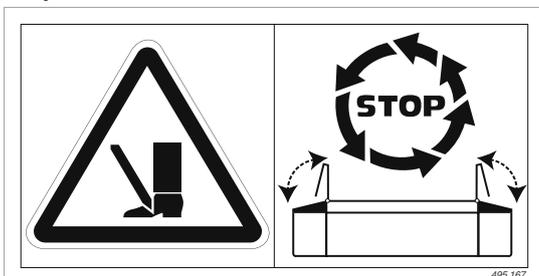
- Respecter la réglementation en vigueur dans le pays. Dans la notice jointe C, vous trouverez les indications pour le montage de l'éclairage en vigueur dans votre pays.
- Le déplacement sur route ne peut être réalisé que conformément aux indications du chapitre « position de transport ».
- Bloquer les bras inférieurs (U) du relevage hydraulique du tracteur de façon à ce que la machine ne puisse pas dévier latéralement.

## Position de travail

### Avant de commencer le travail

**Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.**

**Pour des raisons de sécurité, on ne doit faucher qu'avec les tôles abaissées.**



## RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**⚠ RISQUE DE**

**Danger de mort dû à un système hydraulique incorrect ou mal verrouillé. \_**

- Avant de commencer le transport, vérifiez que le verrou de transport est correctement fermé. Sinon, vous pouvez replier la machine en conduisant avec une seule erreur de commande de distributeur.

**⚠ DANGER**

**Danger de mort en cas de basculement des outils déposés sur des surfaces inadaptées. \_**

- Dételer la machine uniquement sur un terrain plat et stabilisé!

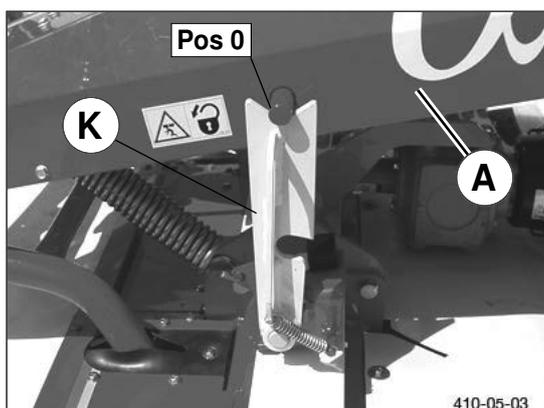
**⚠ ATTENTION**

**Risque de blessure légère ou moyenne avec des relevages avant double effet. \_**

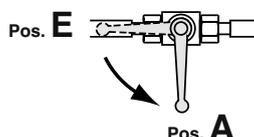
- Ne dépassez pas la profondeur maximale d'abaissement de la faucheuse ! Sans quoi, une pression trop élevée est exercée sur les chaînes et celles-ci peuvent casser. Dans ce cas, cela entraîne des blessures chez les personnes se trouvant dans la zone de danger autour de la faucheuse.

## Position de dételage

- Basculer le levier (K) vers le haut (Pos 0) pour dételer la faucheuse.



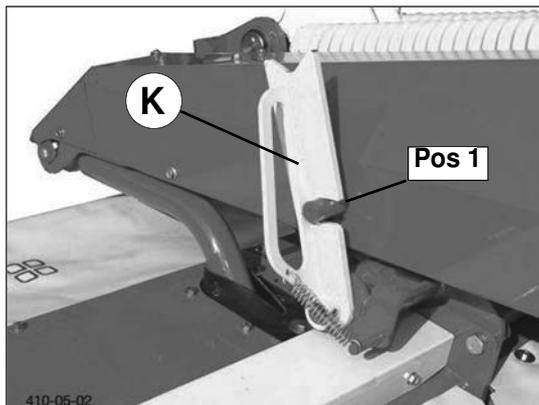
- Fermer le robinet d'arrêt (Pos. A)

**CONSEIL**

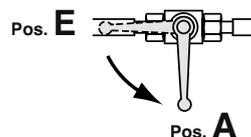
Le conditionneur ne peut être démonté que lorsque le réglage est en position 0.

## Mise en position de transport

- Verrouillez toujours la faucheuse pendant le transport.
- Faire pivoter le levier (K) dans "Pos 1"

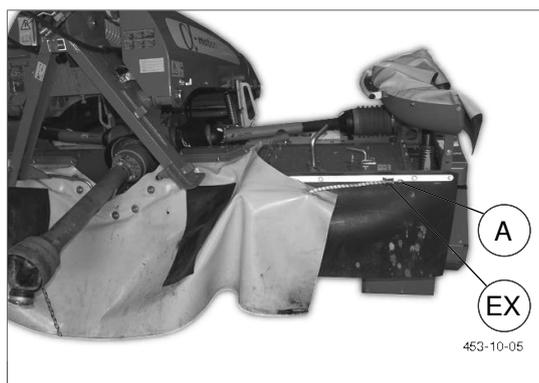


- Fermer le robinet d'arrêt (Pos. A)



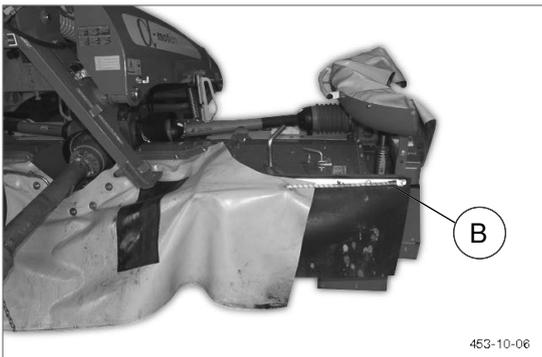
## Attelage

- Accrochez les tendeurs (EX) dans la bonne position Position A
- avant d'atteler au tracteur

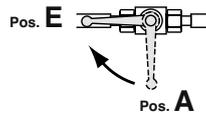


Position B

- après l'attelage au tracteur et pendant la fauche

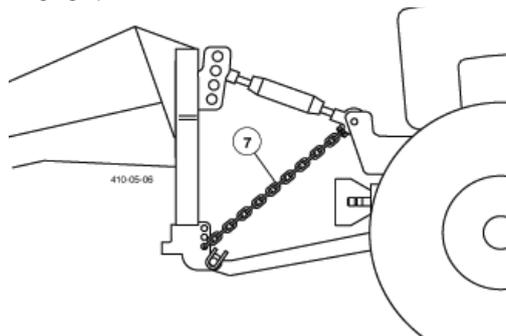


- Lever le bâti d'attelage (A) à l'aide du relevage tracteur

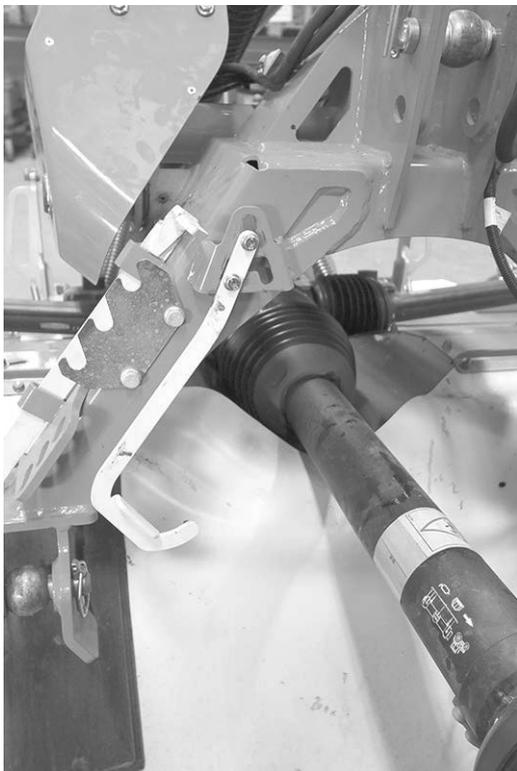


- Rabattez le levier (K) vers l'avant.
- Régler la hauteur de travail à 1370 mm et la fixer avec la chaîne de limitation (7). Uniquement Alphamotion

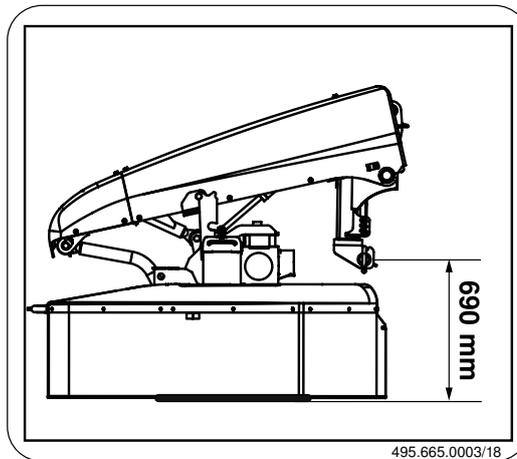
(Les chaînes de limitations (7) servent repère pour le réglage!)



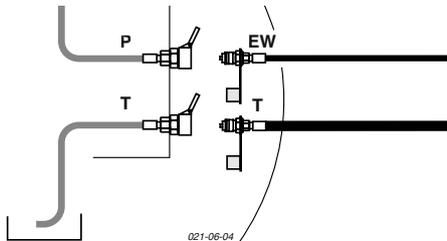
- Coupler la transmission.
- Mettre le support de l'arbre à cardan en position de travail.



- Mettre les pitons des bras d'attelage inférieurs à une hauteur d'environ 690 mm



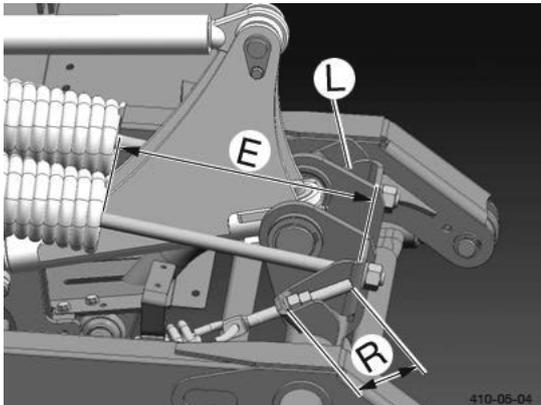
- Raccorder le flexible du vérin de levage au circuit hydraulique simple effet (EW) du tracteur.



- Ouvrir la vanne d'arrêt (Pos. E)

<sup>1)</sup> uniquement sur les faucheuses à disques

### Ajuster les ressorts de suspension



E = ressorts de suspension  
 R = compensation de poids à droite  
 L = compensation de poids à gauche

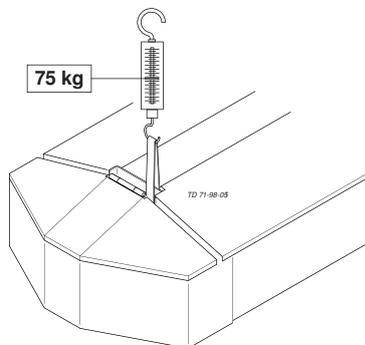
### Faucheuse avec disques d'andainage

Type	E	R	L
EUROCAT 311 alpha-motion	245 (mm)	55 (mm)	25 (mm)
EUROCAT 311 alpha-motion MASTER	205 (mm)	80 (mm)	70 (mm)

### Faucheuse avec conditionneur ED

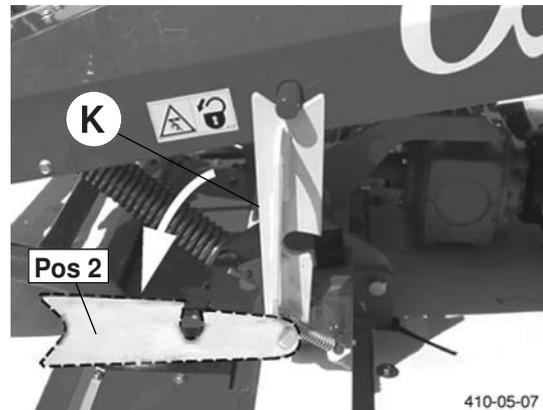
Type	E	R	L
EUROCAT 311 alpha-motion	180 (mm)	45 (mm)	45 (mm)

- La bonne pression au sol de la faucheuse est plus importante que les valeurs de longueur des ressorts. Elle doit être d'environ 150 kg au total (gauche et droite environ 75 kg).



### Utilisation

- Faire pivoter le levier (K) dans "Pos 2"

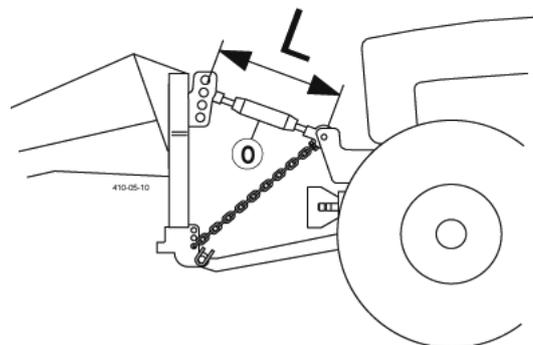


### CONSEIL

Pendant le réglage et pendant le travail, le distributeur du relevage avant doit être verrouillée dans la position réglée.

### Réglage de la hauteur de coupe<sup>1)</sup>

Avec 3ème point (O):



La modification de la longueur du 3ème point L +/- permet une modification de la hauteur de coupe jusqu'à 6 cm.

### CONSEIL

Pour le dételage de la faucheuse, il faut à nouveau remettre le triangle à la verticale.

## Consignes de sécurité

### RISQUE DE

#### Danger de mort - dû à la perte de couteaux

- Après la première heure de fonctionnement, resserrer tous les tétons de couteaux.
- Contrôler tous les dispositifs de protection avant chaque utilisation. Veiller particulièrement à ce que les protections latérales soient rabattues correctement en position de travail !

### DANGER

#### Danger de mort dû aux pièces éjectées lors du retrait d'un bourrage, lors du remplacement de couteaux ou lors du réglage de la machine pendant le travail.

- Arrêtez la machine dans une position de niveau et freinez le tracteur.
- Arrêtez la faucheuse en position de travail.
- Assurez-vous, avant d'aller à la machine, que la prise de force est à l'arrêt, que les raccords hydrauliques sont dépressurisés.
- Retirez la clé de démarrage du tracteur.

### DANGER

#### Danger de mort - en tombant de la machine

- Ne montez pas sur la machine.
- Ne laissez personne monter ou courir autour de la machine
- Avant de commencer, assurez-vous que personne ne se trouve sur la machine ou dans la zone dangereuse.

### RENSEIGNEMENT

Recommandations pour la sécurité: Voir annexe A, point 1. - 7.)

## Remarques importantes avant le début du travail

### 1. Contrôle

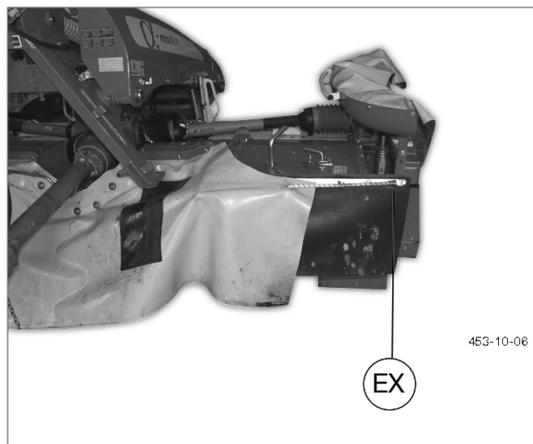
- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier que les tambours de fauche ne soient pas endommagés (cf. chapitre "maintenance et entretien").

### 2. N'embrayer la prise de force que si la machine est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite (540 tr/min)

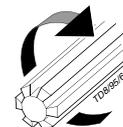
**540 Upm** **750 Upm** **1000 Upm**

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.
  - Accrocher le tendeur (EX)



### 3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



### 4. Pour éviter toutes détériorations!

- Les parcelles à faucher doivent être exemptes de tout corps étranger. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe fauteur.

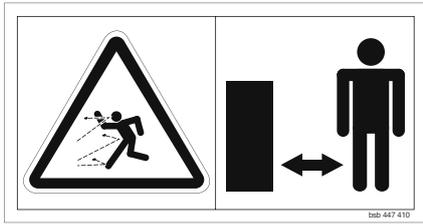
### Si toutefois une collision se produit.

- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Il faut plus particulièrement contrôler les tambours de fauche et leur arbre de transmission (4a).
- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

### Après un choc avec un corps étranger.

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Il faut plus particulièrement contrôler les tambours de fauche et leur arbre de transmission.
- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

**5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.**



- Eloigner toute personne de la zone dangereuse car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.  
Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.

**6. Porter une protection acoustique.**

Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

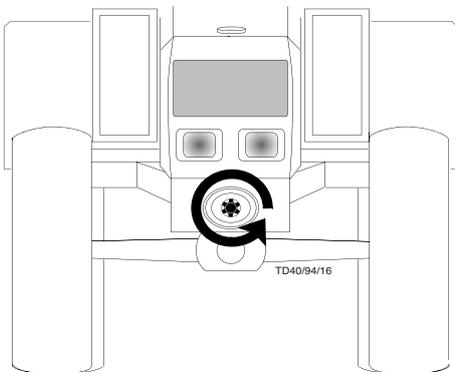


- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre un casque antibruit adéquat à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), le casque antibruit doit être porté (UVV 1.1 § 16).

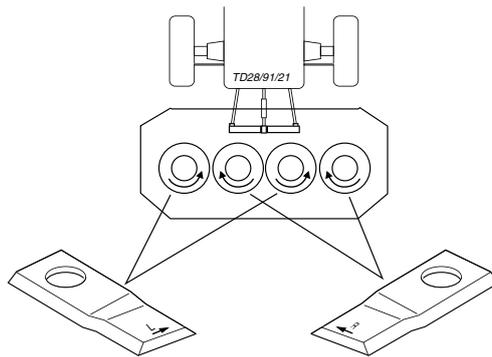
**Respecter le sens de rotation des tambours de fauche.**

**Généralités**

Pour la fauche, mettre la prise de force en rotation à gauche.

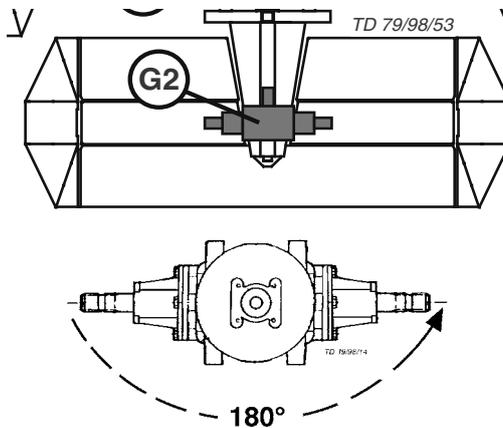


Le sens de rotation du tambour de fauche est OK lorsque vu de l'avant, le tambour de fauche extérieur tourne vers l'intérieur.



**Remède en cas de tracteur avec prise de force en rotation à droite :**

- Démontez la boîte de vitesse (G2), la faire pivoter de 180° et la remonter.



**Fauche - Réglage de base**

**! DANGER**

**Risque de danger par projection de pièces.**

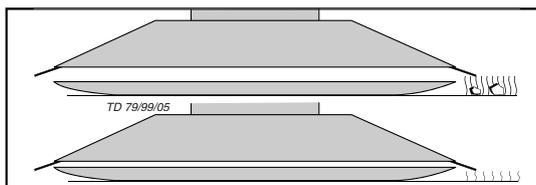
- Avant de commencer le travail, vérifiez que tous les dispositifs de sécurité sont dans la position correcte et sécurisés.
- Vérifiez également si les protections présentent des défauts affectant leurs fonctions.
- Lors de la fauche, des pierres ou des obstacles similaires peuvent être rencontrés et projetés par les disques de fauche. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!

## Faucher

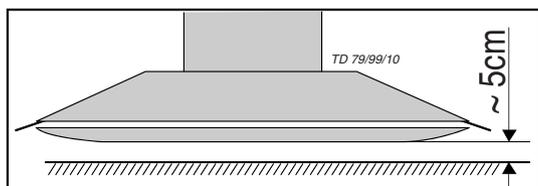
Régler la hauteur de coupe en tournant la goupille du guidon supérieur (inclinaison max. des tambours de coupe: 5°).

## Réglage de la hauteur de coupe

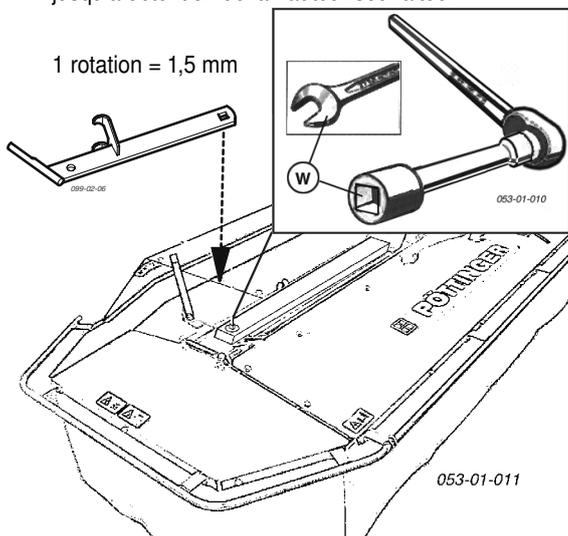
Grâce au réglage de l'assiette centrale, la hauteur de coupe peut être réglée, en continu, de 35 à 65 mm.



1. Lever la machine avec le relevage (~5 cm).



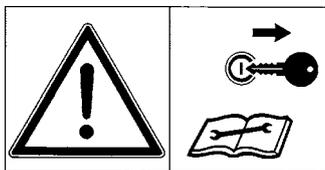
2. Monter la clé (W) sur la vis à 4 ou 6 pans et la tourner jusqu'à obtention de la hauteur souhaitée.



## Réglage de la hauteur de coupe

### Consignes de sécurité

- Arrêtez le moteur avant les travaux de réglage, d'entretien et de réparation.



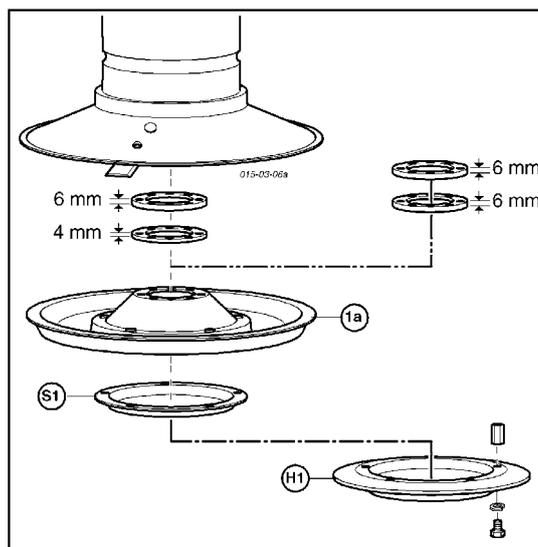
- Les travaux sous la machine doivent être réalisés qu'après avoir calé la machine.

- Resserrer tous les boulons après les premières heures d'utilisation.

### Cale de hauteur

- La hauteur de coupe se règle en intercalant des cales de hauteur (4mm, 6mm).  
Parmi elle, 2 sont déjà montées d'usine (4mm, 6mm).

### Option: 8 Cales de hauteur (6mm)



- Monter le même nombre de cales de hauteur sur chaque tambour.

### Montage des cales de hauteur

1. Démontez les 2 patins (S1, 1a).
2. Rajoutez la cale de hauteur (6mm).
3. Remontez de nouveau les 2 patins.

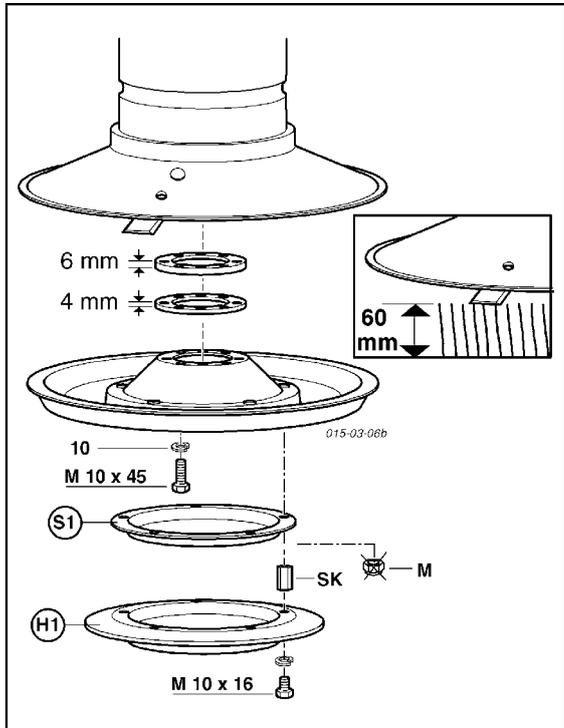
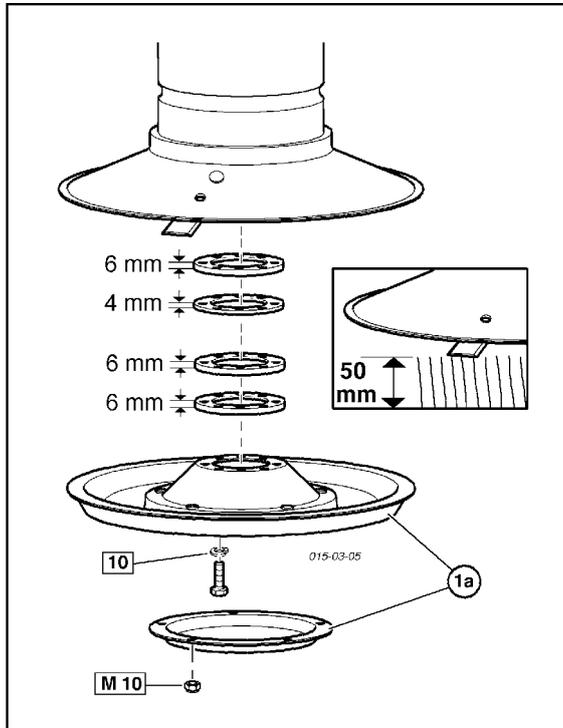
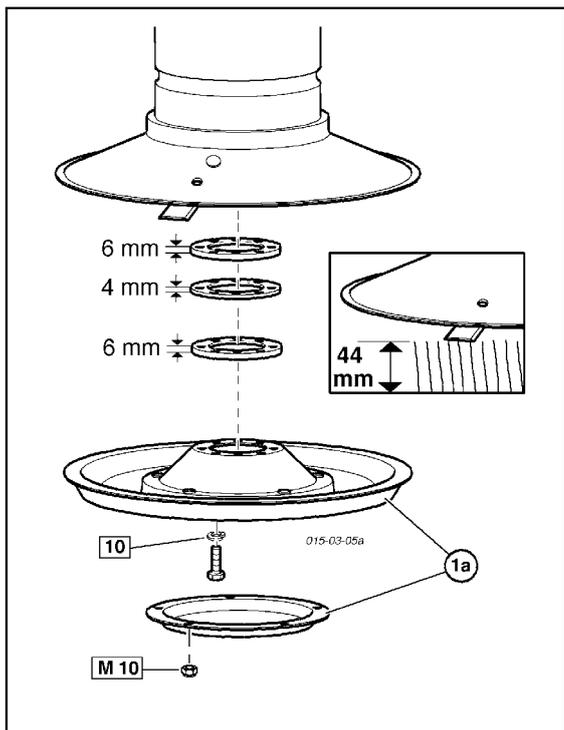
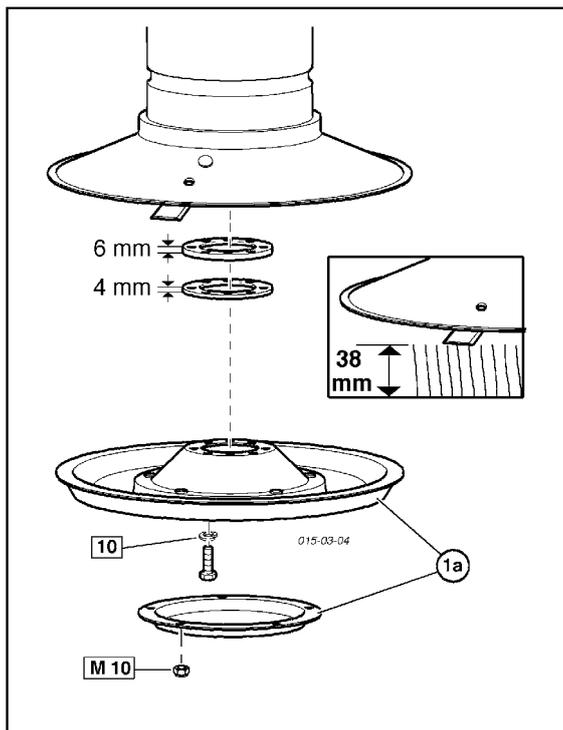
Remplacer les rondelles grower usées et endommagées par des neuves.

Changer également les vis et écrous usés.

Resserrer fortement toutes les vis!

4. Contrôler après 1 heure d'utilisation.

Vérifier le bon serrage de la visserie.



### Faucher avec un conditionneur

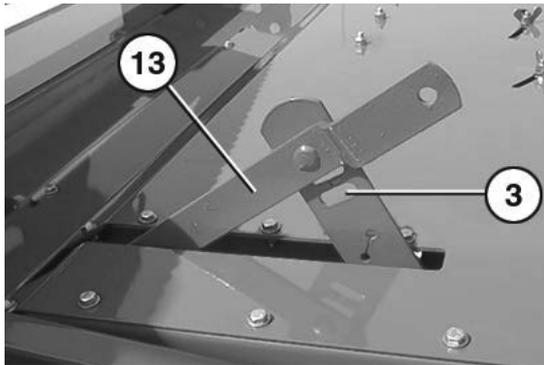
#### L'intensité de conditionnement peut être réglée:

- L'espace entre le rotor et la tôle du conditionneur est réglé par le levier (13).

Le réglage du conditionnement est au maximum en position

(Pos. 3)

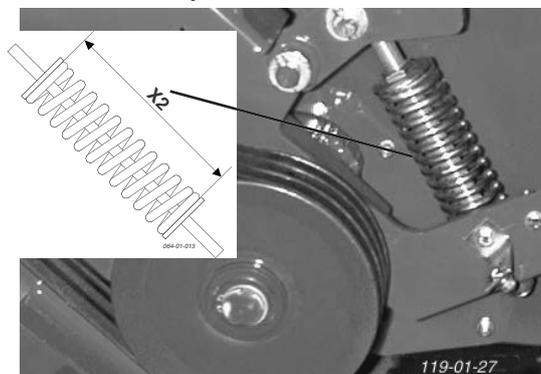
Mais il ne faut pas trop abîmer le fourrage.



### Tension correcte de courroie

#### Vérifier la dimension X2

EUROCAT 311 alpha-motion: X2 = 193 mm

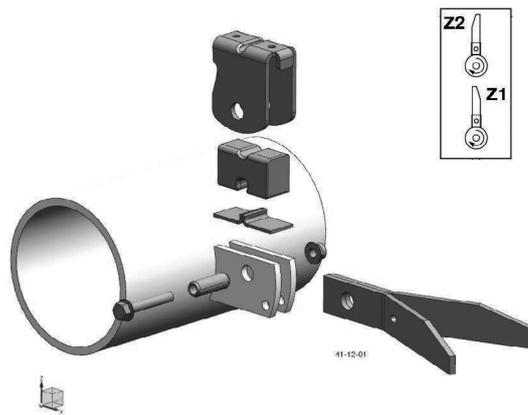


### Position des doigts de conditionneur

**Pos. Z1:** Position Z1: Position des doigts de conditionneur pour des conditions normales d'utilisation.

**Pos. Z2:** Position Z2: Position des doigts pour des conditions difficiles, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Tourner les doigts du conditionneur de 180° (Pos.Z2) Cette position des doigts résoud la plupart des aléas d'utilisation. Par contre, cela diminue légèrement l'intensité du conditionnement.



### Entretien du conditionneur à doigts

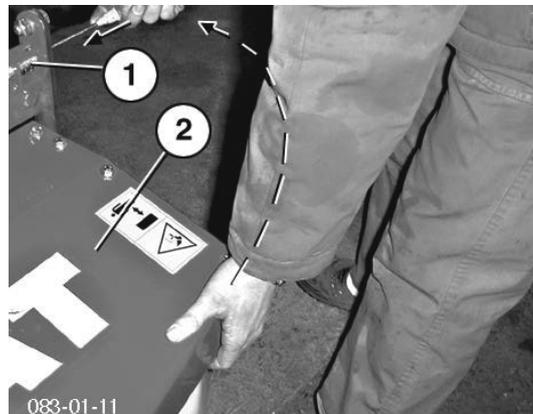
#### 1. Remplacement de la fixation des doigts

Si de fortes usures sont constatées au niveau des doigts de conditionneur, remplacer toutes les pièces concernées. (doigts, vis, goupilles fendues, ect...)

### Démontage et remontage du conditionneur

#### 1. Déverrouiller (1) et relevez la protection (2)

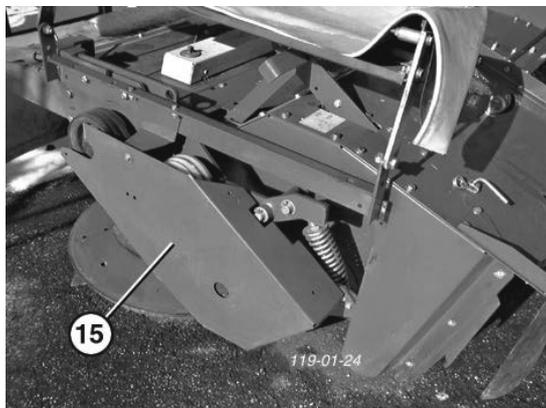
- Enclencher l'étrier de protection dans son logement (3)



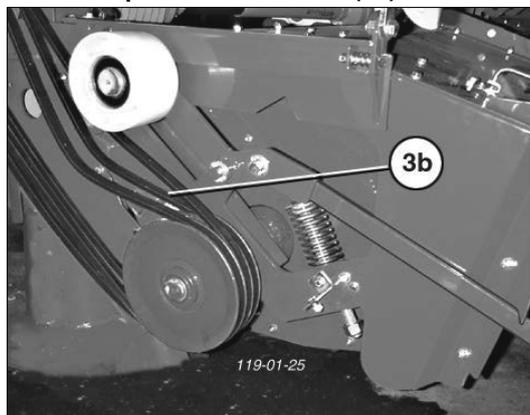
- A gauche et à droite



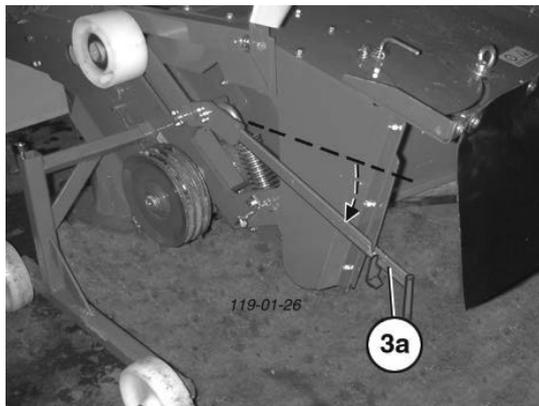
**2. Retirer (15) les carters de protections**



**3. Dépose des courroies (3b)**

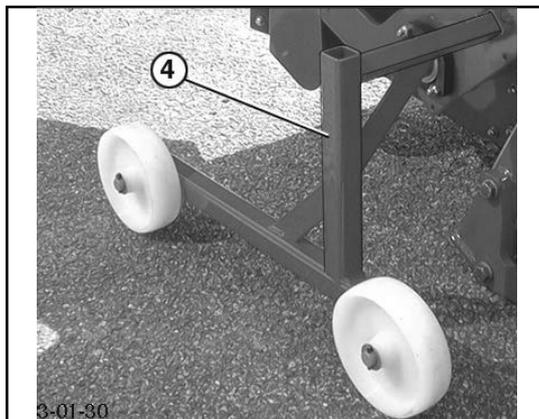


- D'abord les détendre à l'aide (3a) du levier



**4. Monter les roues de transport (4)**

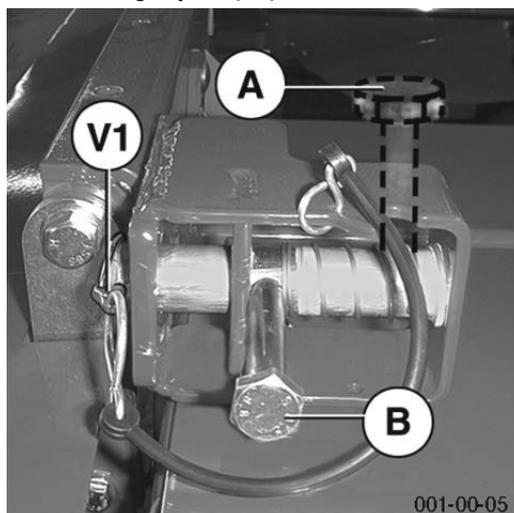
- A gauche et à droite



**5. Desserrage sur côté droit et gauche**

- Broche montée sur ressort jusqu'à l'année de production 2004

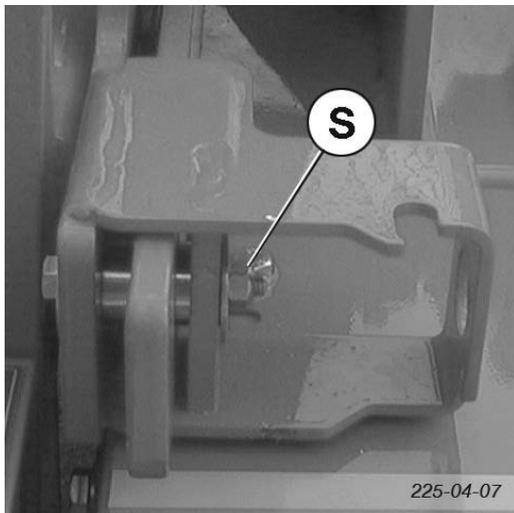
Retirer la goupille (V1) et déverrouiller l'axe.



- Position A: déverrouiller
- Position B: verrouiller

- Montage vissé à partir de l'année de production 2004

Retirer la vis (S)



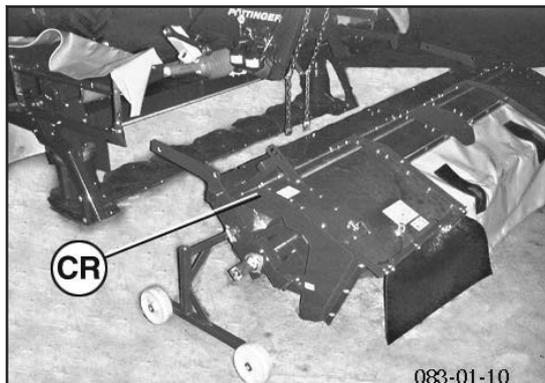
(Broche montée sur ressort en option)

**! DANGER**

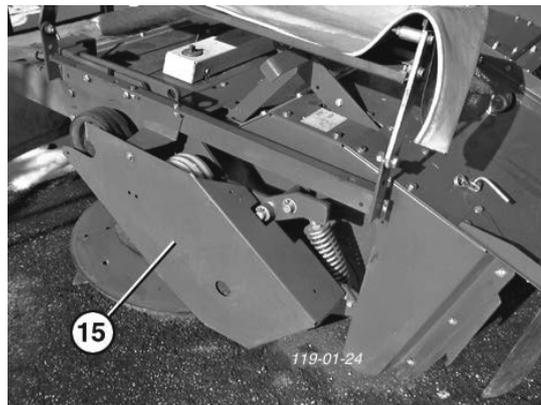
Danger de mort lors du démontage de conditionneur. Lorsque le conditionneur est démonté, l'accès au couteaux est libre.

- Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").

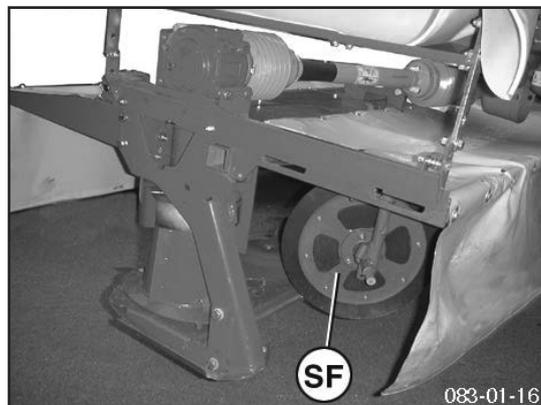
**6. Déposer le conditionneur (CR) de manière stable**



**7. Montage de la tôle de protection (15)**



Montage du conditionneur (CR) ou des disques d'andainage (SF):



- S'effectue inversement au sens indiqué précédemment

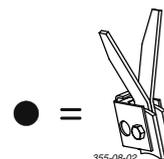
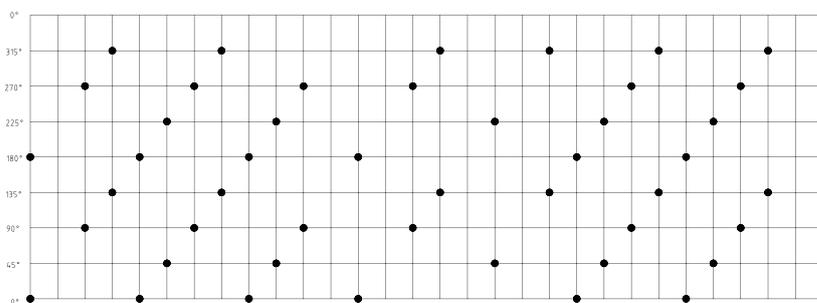
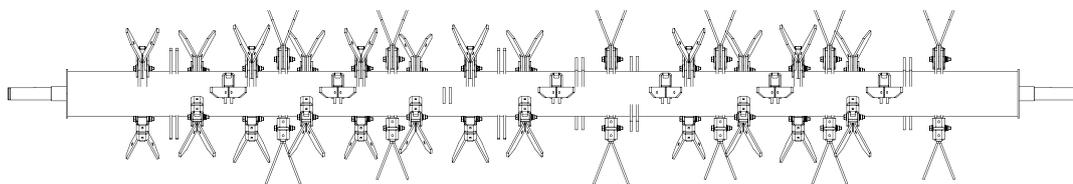
## Position des fléaux sur le rotor du conditionneur

### ! REMARQUE

Risque de dommages matériels lors d'une utilisation avec déséquilibre.

- Si vous souhaitez enlever les fléaux endommagés, retirez toujours les fléaux opposés sur le rotor et cela afin de garder l'équilibre.
- Arrêtez immédiatement en cas de vibrations anormales et vérifiez si le conditionneur a perdu des fléaux. Si nécessaire, retirez les fléaux et celui à l'opposé.

### EUROCAT 311



## Faucher sans conditionneur

A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse

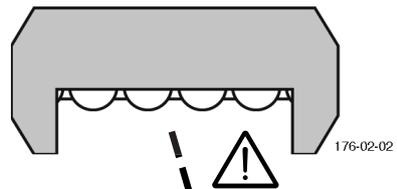
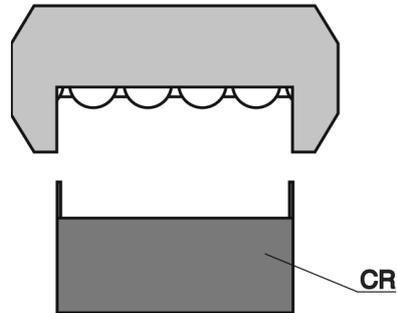
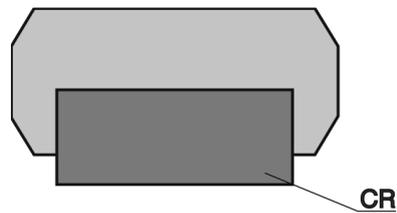
### Renseignement!

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout des éléments de protection.

### DANGER

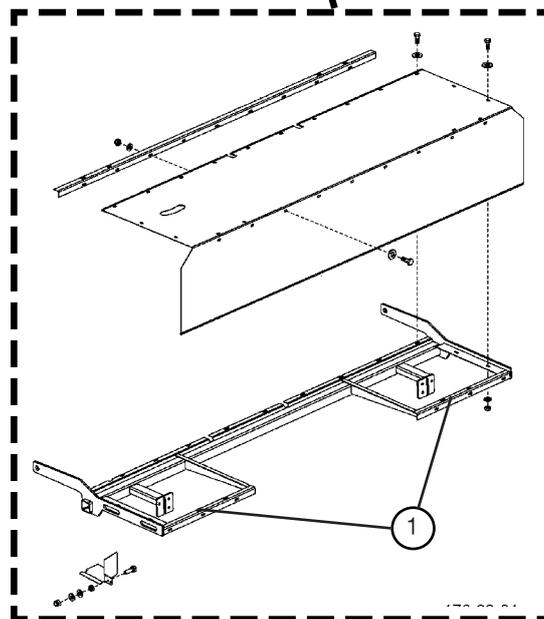
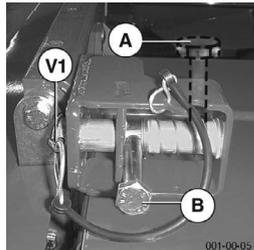
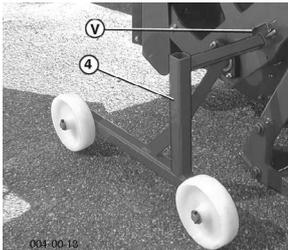
**Danger de mort - lorsque le conditionneur est démonté, les assiettes sont accessibles sans sécurité. Il y a danger de mort!**

- Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Il n'est pas possible de faucher sans ces protections !
- Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").



## Équipement optionnel

- Béquilles à roulettes (4)
- Broche de fixation montée sur ressort (A-B)



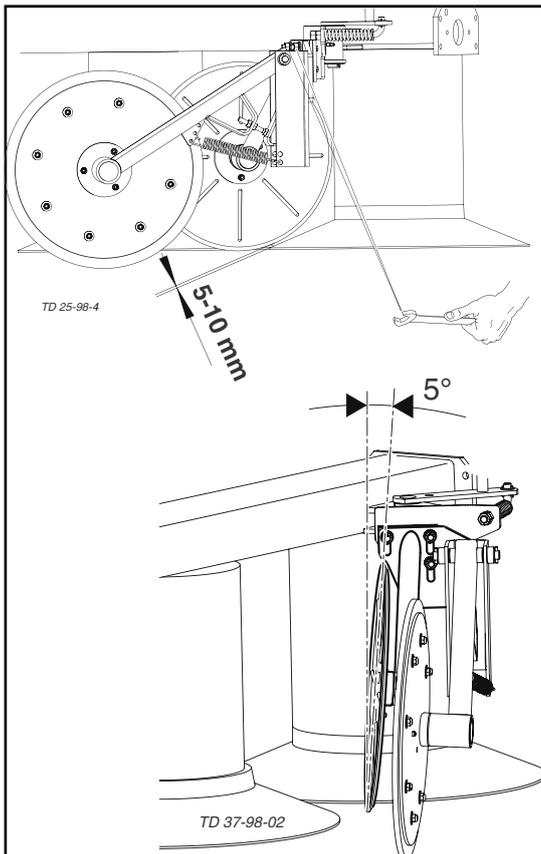
**Réglage des deux disques d'andainage  
(8i)**

**Disque d'andainage avant**

- Distance entre l'assiette et le disque

"5 - 10 mm".

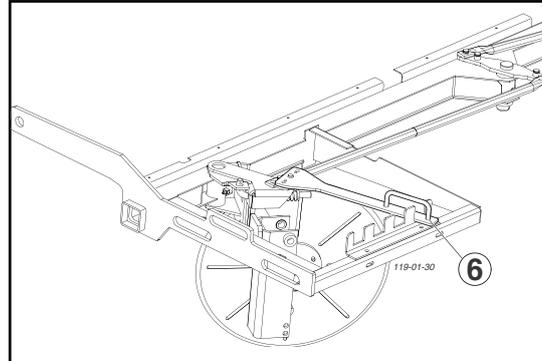
- Inclinaison 5°



**Réglage de la largeur d'andain (8i)**

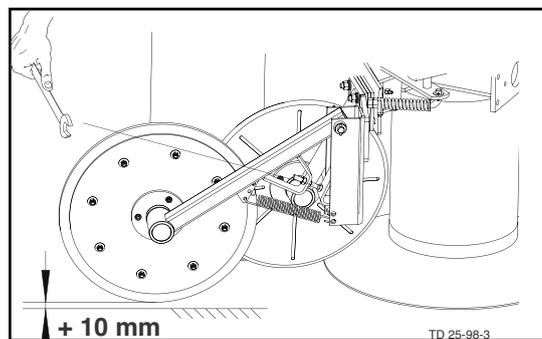
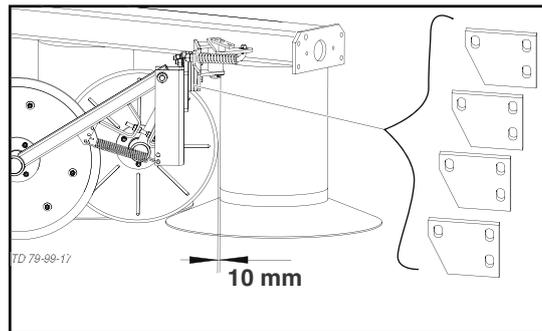
La largeur de l'andain peut être modifiée en actionnant les leviers (6).

Si un bourrage se produit, définissez une largeur d'andain supérieure.



**Disque d'andainage arrière**

Réglage "+10 mm".



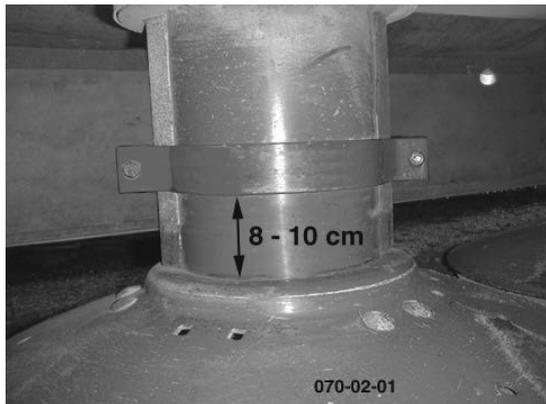
### Montage des colliers de convoyage

Afin d'éviter des problèmes de bourrage, il est possible de monter des colliers de convoyage, sur tambours intérieurs.

Réglage 8 - 10 cm

#### CONSEIL

Les colliers de convoyage ne peuvent pas être utilisés en même temps qu'un conditionneur.

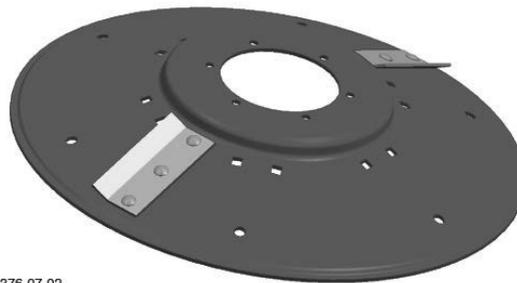
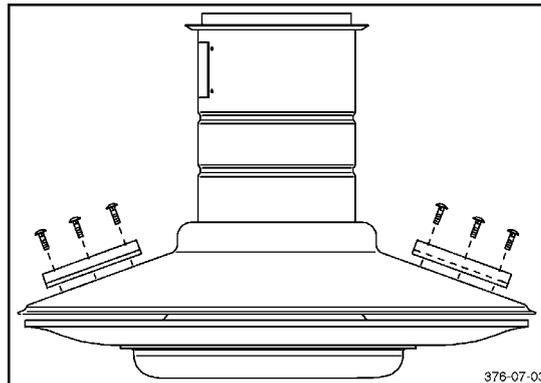


### Montage des déflecteurs

Pour éviter tout risque de bourrage en présence de fourrage lourd, il est préconisé de monter les déflecteurs.

#### CONSEIL

Les déflecteurs ne peuvent pas être utilisés en même temps qu'un conditionneur.



## Consignes de sécurité

### **! RISQUE DE**

#### Danger de mort dû aux pièces mobiles ou rotatives

#### N'effectuez la maintenance que lorsque l'appareil est:

- abaissé en toute sécurité sur un terrain plat et stabilisé
- mettre des cales pour éviter tout roulage.
- le moteur du tracteur arrêté et la prise de force à l'arrêt.
- Toutes les pièces en mouvement ou rotatives (les disques de la faucheuse notamment) sont à l'arrêt. (test auditif!)
- clés du tracteur retirées
- Si nécessaire, démonter la transmission.

#### Danger de mort en restant sous une machine relevée

- Mettre des chandelles sous les parties de l'outil relevées avant de s'y engager.

### **! AVERTISSEMENT**

#### Risque de blessures graves par des fuites d'huiles.

- Surveiller les zones de frottement ou d'écrasement sur les tuyaux.
- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!
- Porter des vêtements de protection appropriés.

### **! INDICATION**

#### Dommages matériels dus à la pollution du système hydraulique

- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!

## Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

-Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

#### A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

## Pièces d'usures

- Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

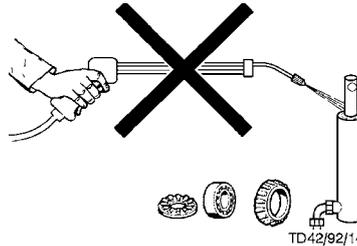
## Nettoyage de la machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

-Risque de rouille!

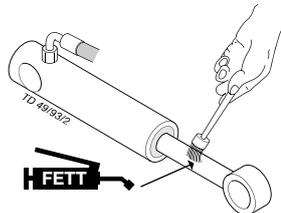
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

-Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



## Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



## Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

## Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

### Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

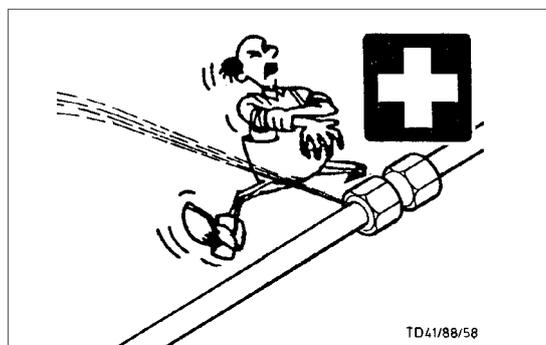
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

## Circuit hydraulique

### Attention! Risques de blessure et d'infection!

Les liquides s'échappant à haute pression peuvent pénétrer la peau. Dans ce cas, consulter immédiatement un médecin!



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur.

### Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

### Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

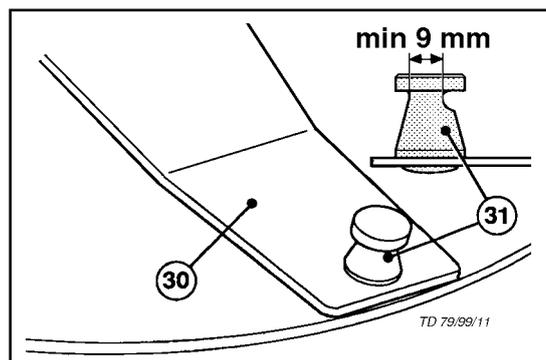
Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.

## Vérifiez les couteaux et supports de couteaux

### Intervalle:

- Intervalle de contrôle: toutes les 50 heures.
- lors de la fauche sur un terrain pierreux ou dans des conditions difficiles, réduire l'intervalle de contrôle
- Contrôle immédiat après avoir rencontré un obstacle (pierres, morceaux de bois, etc.).

### Critères de contrôle :



- Les couteaux d'un tambour doivent être usés uniformément (risque de déséquilibre), sinon ils doivent être remplacés par des nouveaux. Toujours changer tous les couteaux d'un tambour en même temps.
- Ni les couteaux, ni les porte-couteaux (30), ni les tétons (31) ne doivent être utilisés s'ils sont pliés, endommagés ou usés.

### Procédure du contrôle

voir la description dans le chapitre "remplacement des couteaux"

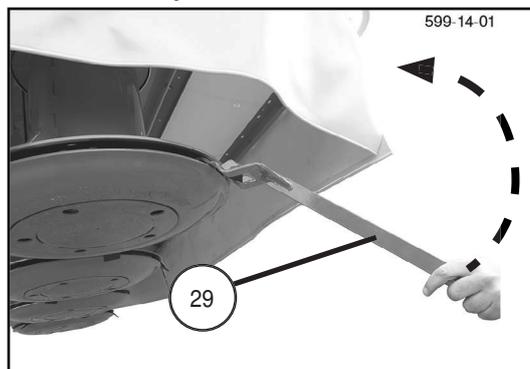
## Remplacement des couteaux et des supports de couteaux

### ⚠ AVERTISSEMENT

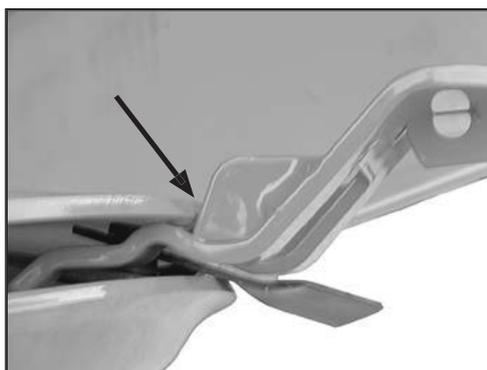
**Risque de blessure entraînant la mort ou de blessures graves par des protections endommagées ou d'autres composants.**

- Enlever immédiatement les pièces endommagées, déformées ou fortement usées ou les lames de tonde.
- Toujours remplacer tous les couteaux d'un tambour.

1. Mettre l'appareil en position transport "bout de champ".
2. Mettre la clé (29) entre le tambour et le patin comme indiqué sur le schéma.



Vérifier que la butée de la clé est en contact avec le bord de tambour.



Puis relever la clé (29) vers le haut afin de pousser le ressort du couteau (30) vers le bas.

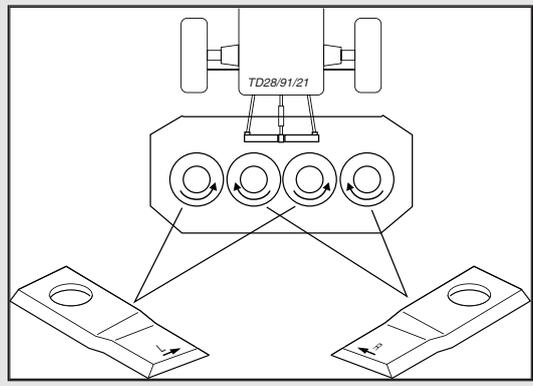
- Le couteau (M) est accroché au téton (31).

### 3. Démontage d'un couteau

- Le couteau (M) est accroché au téton (31).
- N'oubliez pas la lettre ("L" ou "R") gravée sur le couteau. N'insérez le nouveau couteau que si il a la même lettre que l'ancien couteau.

**CONSEIL**

- Ne monter sur le tambour tournant à gauche que les couteaux avec la lettre « L »
- Ne monter sur le tambour tournant à droite que les couteaux avec la lettre « R »

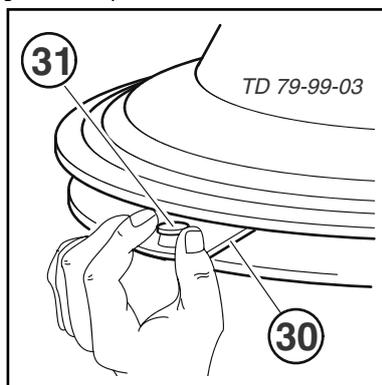


**4. Retirer les restes de fourrage et la saleté**

- autour de l'axe (31)

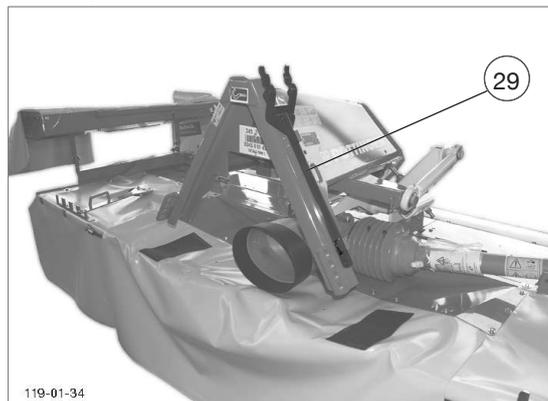
**5. Contrôle**

- Des tétons (31): bon état, usure et la fixation.
- Support de lame (30) pour les dommages, le changement de position et la fixation



**6. Monter les couteaux et retirer le levier (29)**

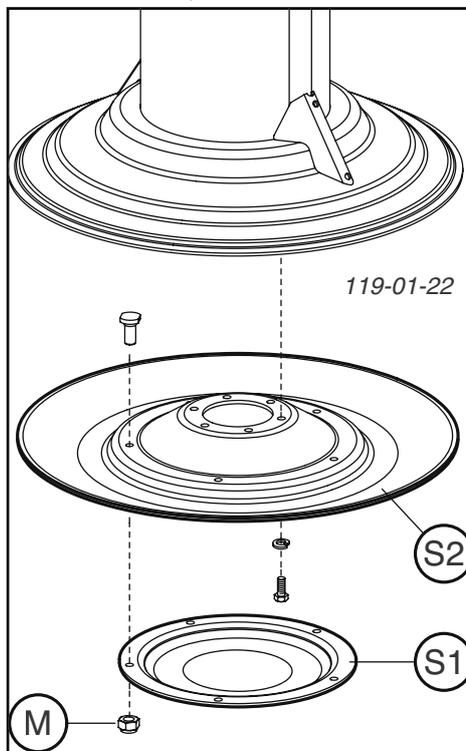
**7. Mettre le levier (29) en position dans les deux fers plats en forme de U.**



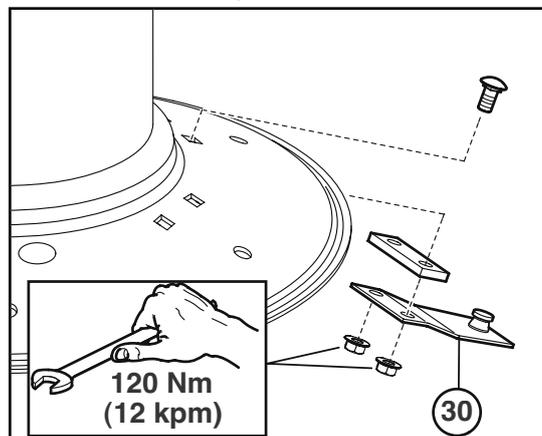
**Tambour de fauche**

En cas d'usure des tambours de fauche, procéder de la manière suivante:

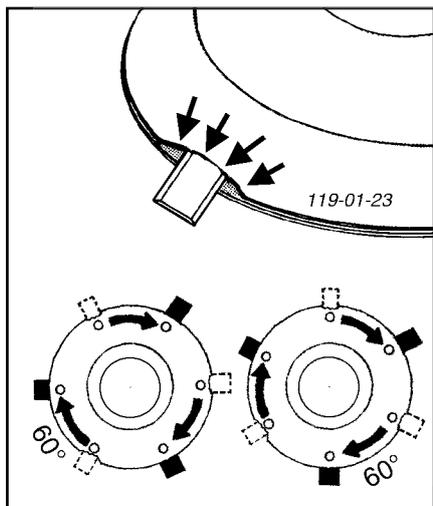
- Démontez les deux patins inférieurs (S1, S2).



- Dévisser les vis des portes couteaux (30).



- Déplacer les portes couteaux de 60°



- Bien serrer les vis (120 Nm).
  - vérifier après quelques heures d'utilisation.
- Remonter correctement les deux patins inférieurs.

### Hauteur de coupe surélevée avec des patins

#### Rondelle (équipement de base)

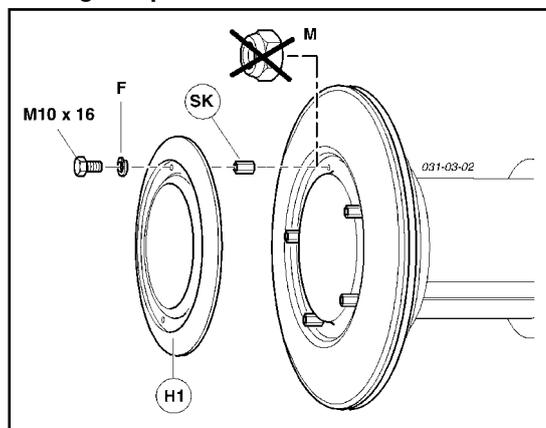
- Dans l'équipement de base de la faucheuse on peut augmenter la hauteur de coupe en ajoutant des rondelles.
  - Voir le chapitre de mise en route.

#### Patin de tambour surélevé (option)

Par la même, on peut augmenter la hauteur de coupe de 23 mm.

En retirant un certain nombre de rondelles, on peut diminuer la hauteur de coupe.

#### Montage du patin de tambour surélevé.



1. 1 Dévisser l'écrou (M)

2. 2 Montage du patin de tambour surélevé. (H1)
  - Visser l'entretoise (SK) tout d'abord sur les tétons filetés et la serrer
  - Monter le patin de tambour surélevé.(H1) à l'aide des vis M10 x 16 et des rondelles fendues (F).
3. 3. Après quelques heures de fonctionnement, resserrer toutes les vis et écrous.

#### CONSEIL

- Le démontage des patins de tambour surélevé (H1) et leurs remplacements par des patins standards (S1) s'effectue dans le sens inverse du sens indiqué auparavant.

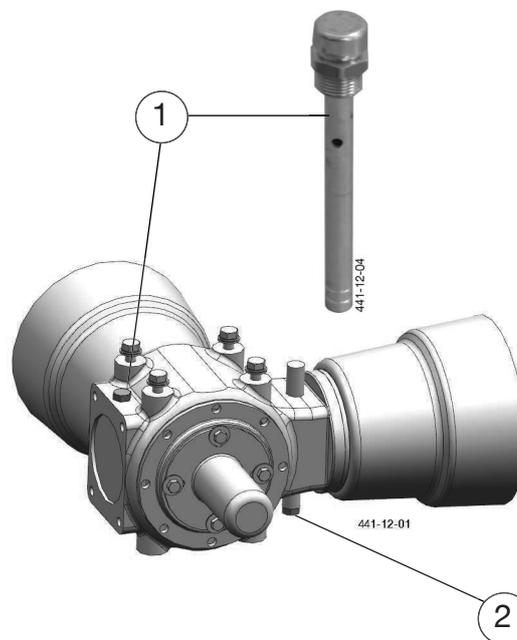
### Renvoi d'angle

- Vidange après les 50 premières heures de travail. En conditions normales, contrôler et ajuster le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL).
- Faire la vidange vers 100 ha.

#### Quantité:

0,7 litre SAE 90

- 1... Vis de remplissage d'huile, jauge d'huile et reniflard
- 2... Vis de vidange d'huile



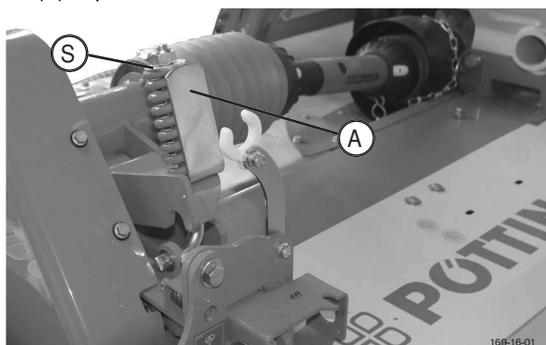
## Entraînement par courroie trapézoïdale

- Contrôle de la tension des courroies:  
Après 1 heure, après 5 heures, puis toutes les 20 heures.

### Valeur de réglage:

Si le disque (S) et le haut de l'indicateur (A) sont à la même hauteur (0 - 2 mm au-dessus), la tension de la courroie d'entraînement est correcte.

La correction de la tension n'est nécessaire que si la distance entre le disque (S) et le haut de l'indicateur (A) dépasse 2 mm.



- Si l'une des 4 courroies est endommagée ou détendue, il faut remplacer les 4.

### ! REMARQUE

**Dommages matériels - sur les roulements à billes et les arbres dus à des courroies trop tendues.**

- Faites attention à la tension correcte des courroies.

## Contrôle des pièces d'usure

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Risque de mort ou de blessure grave causée par des projectiles en contact avec les fixations et les boulons de couteaux usés ou endommagés.**

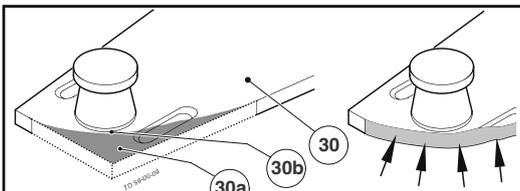
- Vérifiez si les supports (30) et les boulons (31) des couteaux sont usés ou endommagés:
  - Avant chaque utilisation.
  - Pendant l'utilisation.
  - tout de suite après une collision (par exemple avec une pierre, un morceau de bois ou de métal, etc.)
- Si vous remarquez des signes d'usure ou des dommages, ne continuez pas à faucher !

### Les pièces d'usure sont:

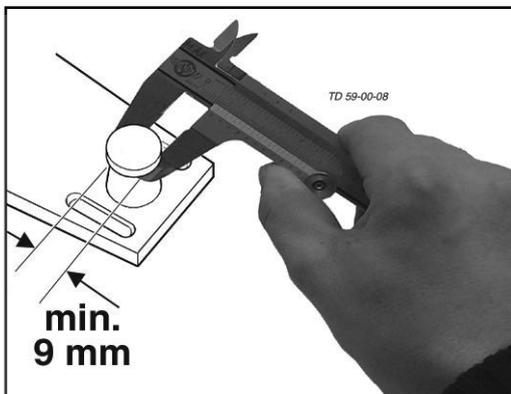
- le porte – couteau (30)
- téton du couteau (31)

### Contrôle visuel – démarche

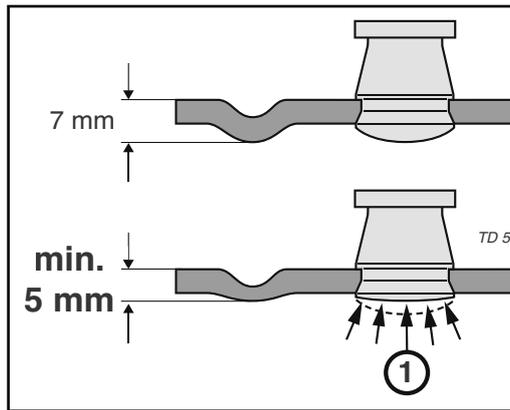
1. Démontage des couteaux
2. 4. Retirer les restes de fourrage et la saleté
  - autour de l'axe (31)
3. Vérifiez les aspects suivants
  - quand la zone d'usure (30a) est usée jusqu'au téton (30b)



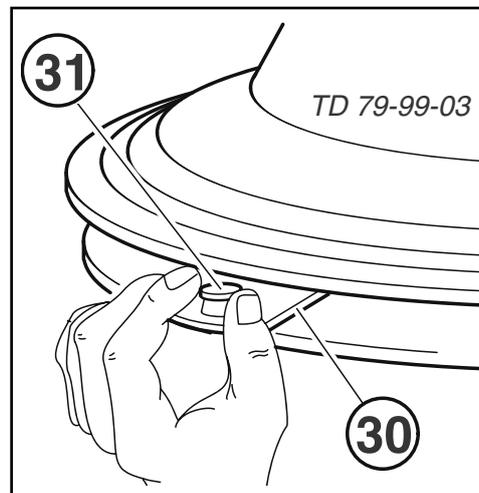
- lorsque le diamètre du téton est égal à **9 mm** ou moins



- lorsque l'épaisseur du porte – couteau est égal à **5 mm** ou moins (dimension d'origine = 7 mm)



- quand la partie rivetée (1) du téton est usée
- quand le téton n'est plus ajusté avec serrage (31)



4. Arrêtez la fauche si vous avez remarqué au moins un de ces signes d'usure. Ne continuez pas à faucher !
5. Remplacez les pièces d'usure avant de continuer à faucher conformément aux avertissements de sécurité et de danger énoncés dans le chapitre Entretien.

## Données techniques

Désignation		EUROCAT 311 alpha-motion Type 3550/Type 3551
Attelage		Attelage sur 3 pts. Cat. II
Largeurs de travail		3,05 m
Largeur de transport		3 m
Nombre de tambours de fauche		4
Nombre de couteaux par tambour		3
Rendements		3,2 ha/h
Régime prise de force (tr/min)		540 / 1000
Couple de sécurité de la transmission		1500 Nm
Puissance nécessaire	Sans conditionneur Avec conditionneur	45 kW / 150 CV 52 kW (70 CV)
Poids	alpha-motion alpha-motion plus alpha-motion plus ED alpha-motion MASTER	870 kg 895 kg 1070 kg 820 kg
Niveau sonore		< 91,1 dB (A)

Données sans engagement

## Équipement optionnel

- Conditionneur
- Dispositif d'éclairage
- Panneaux de signalisation
- Options: 8 Cales de hauteur

## Branchements nécessaires

- 1 distributeur hydraulique simple effet  
(équipement minimum nécessaire du tracteur)  
Pression hydraulique minimum: 80 bar  
Pression hydraulique maxi: 180 bar
- Branchement 7 plots pour l'éclairage (12 Volts)

<sup>1)</sup> poids: Différences d'équipements possibles, selon les options de la machine



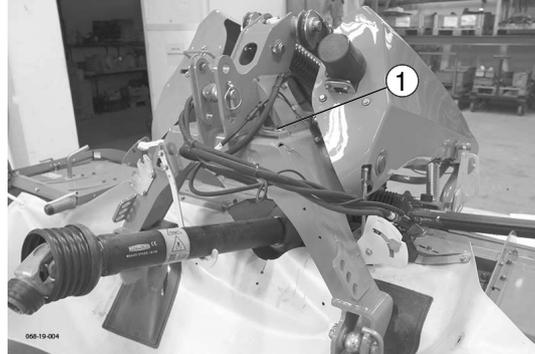
### Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page de la notice d'utilisation dès la réception de l'outil.

### Position de la plaque du constructeur

Vous trouverez la plaque signalétique (1) sur le côté droit du bâti d'attelage, côté tracteur.



### Utilisation conforme de votre faucheuse

Les faucheuses "**EUROCAT 311 alpha-motion (Type PTM 3551)**", "**EUROCAT 311 alpha-motion MASTER (Type PTM 3550)**" sont uniquement réservées pour un travail classique en agriculture..

- Pour le fauchage des prairies et le fourrage.

Toute autre utilisation est non conforme.

Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrites par le constructeur.

# ***ANNEXE***

**Vous serez plus efficace  
avec des pièces d'origine  
Pöttinger**

**Original**  
*inside*



- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

***Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!***

**PÖTTINGER**

## RENSEIGNEMENT

Dans cette notice, toutes les parties relatives à la sécurité des personnes sont signalées par ce symbole .

### 1.) Notice d'utilisation

- a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil. Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- b. Garder la notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de l'appareil.
- c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.
- d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisibles. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

### 2.) Qualification du personnel

- a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.
- b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### 3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

- a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.
- b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection et des outillages adaptés, en concession.

### 4.) Après les travaux de maintenance sur les freins

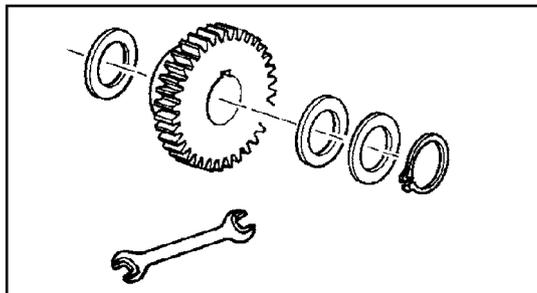
- a. Après chaque intervention de réparation sur les freins, un contrôle du fonctionnement ou un essai doit être effectué pour s'assurer du bon fonctionnement des freins. Les tambours ou les garnitures de frein neufs offrent des performances de freinage optimales uniquement après quelques freinages modérés. Les freinages violents et soutenus doivent être évités.

### 5.) Travaux de modification de montage

- a. Ne pas effectuer de modifications ou de montage d'accessoires non autorisés sur l'appareil. Cela vaut également pour l'installation et le réglage des dispositifs de sécurité. Ne pas souder ou perforer les parties porteuses.

### 6.) Utilisation conforme aux dispositions

- a. Voir "Données techniques".
- b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.



### 7.) Pièces de rechange

- a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçues pour ces machines.
- b. Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

### 8.) Dispositifs de protection

- a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

### 9.) Avant la mise en marche

- a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

**10.) Amiante**

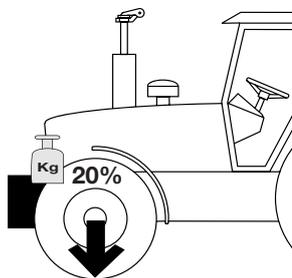
- a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Prendre en considération les autocollants sur les pièces de rechange ou l'emballage.

**11.) Interdiction de transporter des personnes**

- a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.  
b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

**12.) Caractéristique de conduite avec machine attelée sur relevage**

- a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



- b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine attelée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain.  
c. En courbe avec une remorque attelée, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!  
d. En courbe avec un outil semi porté ou attelé, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!

**13.) Généralités**

- a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.  
b. Lors de l'accrochage de la machine au tracteur, il y a toujours risque de blessure.  
c. Il existe un risque de blessures par écrasement ou de pincement dans la zone d'attelage par 3 points.  
d. Ne jamais rester dans la zone d'attelage entre le tracteur et la machine lors de la manipulation du relevage !  
e. Brancher ou débrancher le cardan que si le moteur du tracteur est arrêté.  
f. Lors du transport de la machine sur voie publique, bloquer toujours la commande du relevage en position relevée !  
g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!  
h. Personne ne doit venir entre le tracteur et la remorque si celle-ci n'est pas correctement immobilisée soit à l'aide de son frein de parking soit avec des cales appropriées.  
i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou des modifications.

**14.) Nettoyage de la machine**

- a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



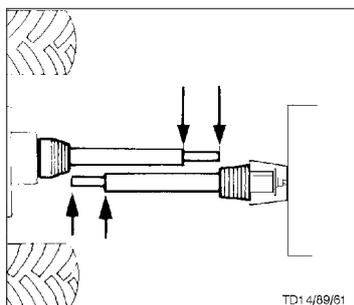
## Adaptation de la transmission

### REMARQUE

#### Dommmages matériels - par des pièces détachées de qualité inférieure

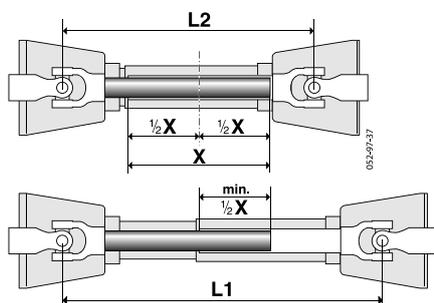
- N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourrait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.

Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



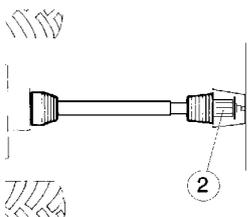
#### Méthode d'adaptation de la longueur du cardan.

- Présenter les deux 1/2 transmissions l'une à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



#### Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
  - Chevauchement minimum des deux tubes = (min.  $\frac{1}{2} X$ )
- Raccourcir de la même longueur le tube protecteur extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée coté machine.

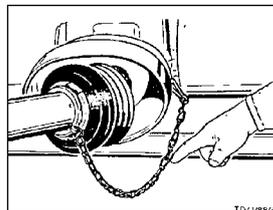


- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de la prise de force.

#### Chaînette d'arrêt

- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.

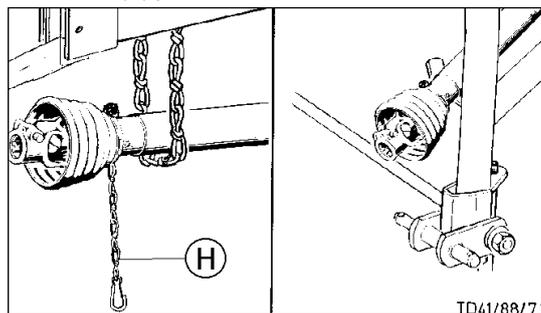
Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!



## Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaîne de sécurité (H) pour accrocher le cardan !



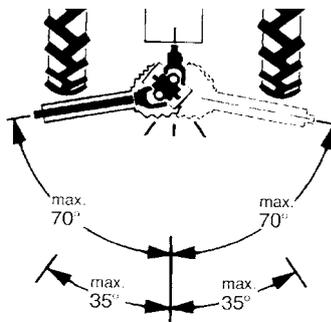
#### Cardan grand angle:

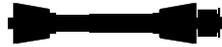
Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°.

#### Cardan normal:

Angle maximum à l'arrêt : 90°

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°





## ENTRETIEN

**⚠ DANGER**

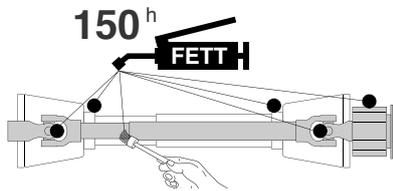
Danger de mort dû aux protections abimées ou usées

- Remplacer immédiatement les protections abimées ou usées

- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 150 heures.

- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.

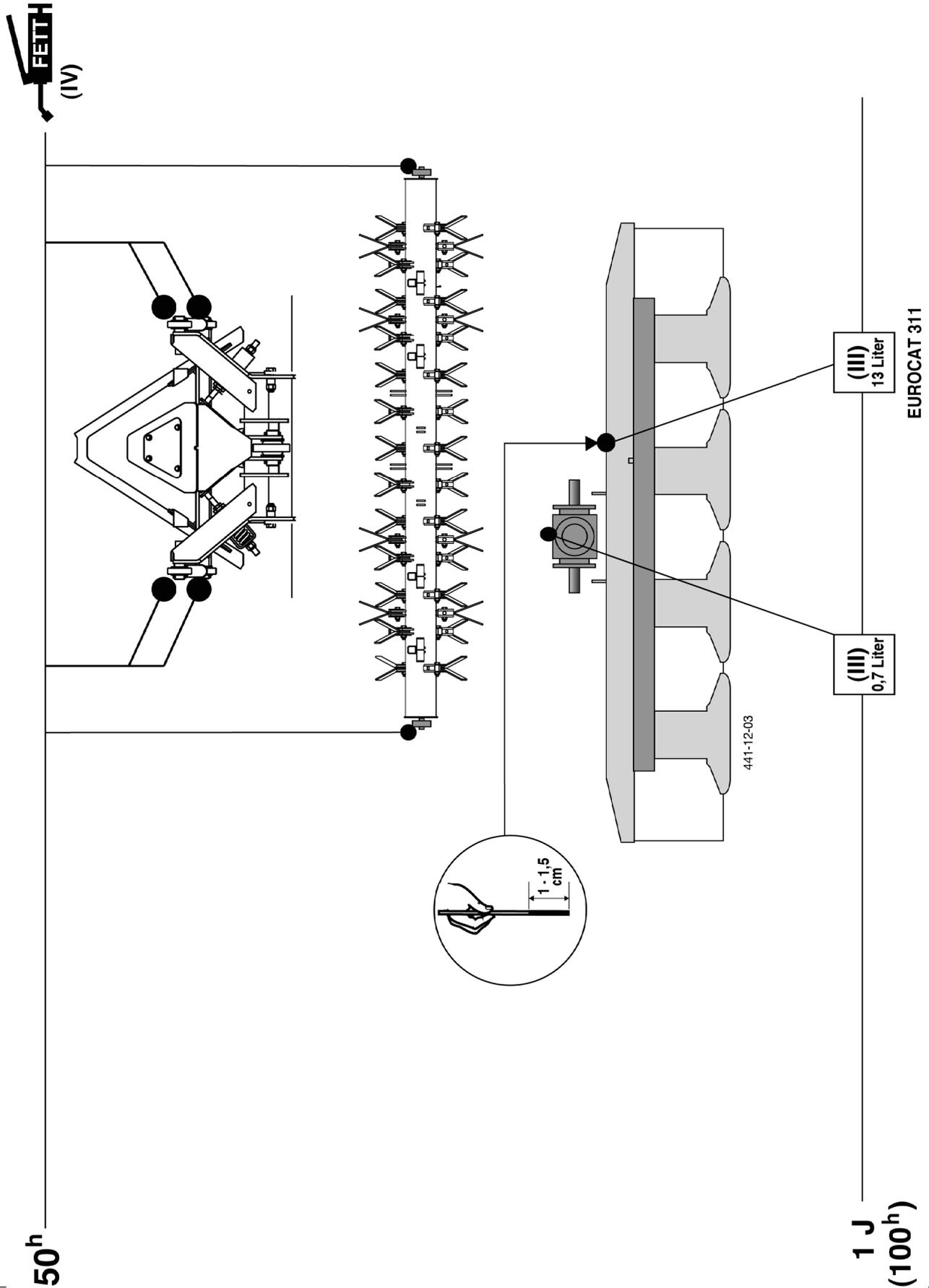
Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hiver pour éviter le gel.



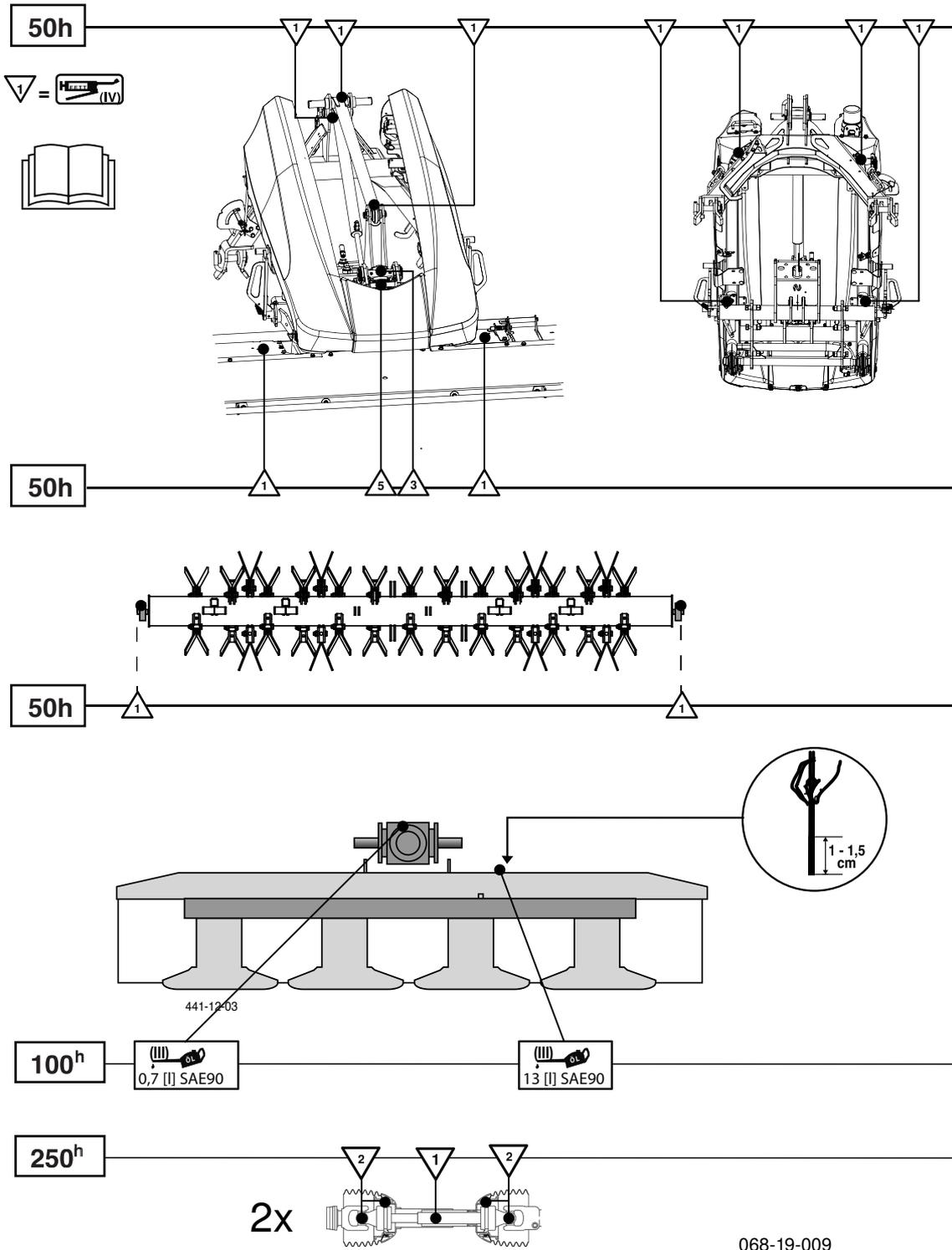
## Plan de graissage

<b>X<sup>h</sup></b>	Toutes les X heures d'utilisation
<b>40 F</b>	tous les 40 chargements
<b>80 F</b>	tous les 80 chargements
<b>1 J</b>	1 fois par an
<b>100 ha</b>	tous les 100 ha
<b>BB</b>	Au besoin
	Graisse
	Huile
 =	nombre de points de graissage
 =	nombre de points de graissage
<b>(III), (IV)</b>	Voir annexe "lubrifiants"
<b>[l]</b>	Litre(s)
- - - -	Variante
	Voir notice d'utilisateur du constructeur
	Rotation en tour par minute
	Visser toujours la jauge jusqu'en butée

# EUROCAT 311 alpha motion master ED



# EUROCAT 311 alpha motion pro ED



## Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants. Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et l'hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

Protection contre la corrosion : FLUID 466

Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motoröl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebeöl (DIN 51 502, 502-GOH)	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi differenziali SAE 90 o SAE 85 W- 140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoriduttori	grasso a base di saponi complessi	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO	-	ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD		GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NIGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	*** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
CASTROL	HYSPINAW 32/46/68 AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MIMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34	-	GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUS MOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER ENAK HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societá	I				V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46 TELLUS T 32/46/68	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WIOLAN HS (HG) 32/46/68 WIOLAN HVG 46** WIOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

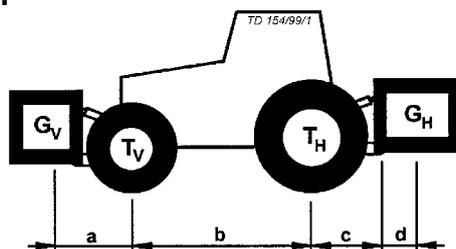
**Combinaison d'un tracteur avec un outil**

**⚠ RISQUES**

Danger de mort ou de dommages matériels dus à une surcharge du tracteur ou à un mauvais équilibrage du tracteur.

- Assurez-vous que le ou les outils attelés ( sur le relevage avant et arrière ) ne dépassent pas le poids total autorisé en charge, les charges par essieu ou la capacité de charge des pneus. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé d'au moins 20% du poids à vide du tracteur.
- Avant d'acheter un appareil, assurez-vous que ces prédisposition puissent être satisfaites en effectuant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur-appareil.

**Détermination du poids total, des charges par essieu et de la capacité de charge des pneumatiques, ainsi que du lest minimum requis.**



**Pour le calcul, vous avez besoin des données suivantes:**

- |  |   |   |     |
|--|---|---|-----|
| $T_L$ [kg] Poids à vide du tracteur                                    | ① | $a$ [m] Distance du centre de gravité de l'outil attelé à l'avant (ou du lestage) et du milieu de l'essieu avant                          | ② ③ |
| $T_V$ [kg] Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide                | ① | $b$ [m] Entre axes des essieux du tracteur  | ① ③ |
| $T_H$ [kg] Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide              | ① | $c$ [m] Distance entre le milieu de l'essieu arrière et milieu des rotules des bras inférieurs du relevage                                | ① ③ |
| $G_H$ [kg] Poids total avec outil attelé à l'arrière / Lestage arrière | ② | $d$ [m] Distance entre le milieu des rotules des bras inférieurs du relevage et le centre de gravité de l'outil à l'arrière ou du lestage | ②   |
| $G_V$ [kg] Poids total avec outil attelé à l'avant / Lestage avant     | ② |   |     |

- ① Voir notice d'utilisation du tracteur
- ② Voir tarif et / ou les instructions d'utilisation de l'appareil
- ③ Mesurer

**Attelage arrière ou combinaisons avant-arrière**

**1. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'AVANT  $G_{V \min}$**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Noter le lest minimal requis à l'avant du tracteur dans le tableau.

**Outil frontal**

**2. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'ARRIERE  $G_{H \min}$**

Entrer le lest minimal requis à l'arrière du tracteur dans le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

**3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU AVANT  $T_{V\text{tat}}$**

(si la charge de lestage minimale ( $G_v$ ) ne peut être obtenue avec l'outil frontal ( $G_{v\text{min}}$ ) sur l'essieu avant, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu avant, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

**4. CALCUL DU POIDS TOTAL EFFECTIF  $G_{\text{tat}}$**

(si la charge de lestage minimale ( $G_H$ ) ne peut être obtenue avec l'outil arrière ( $G_{H\text{min}}$ ) sur l'essieu arrière, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$G_{\text{tat}} = G_v + T_L + G_H$$

Entrer le poids réel calculé et le poids total autorisé dans le mode d'emploi du tracteur dans le tableau.

**5. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU ARRIÈRE  $T_{H\text{tat}}$**

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu arrière, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

**6. CAPACITÉ DE CHARGE DES PNEUS ADMISE**

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Noter dans le tableau ci-dessus, la valeur de la capacité de charge admise, conforme au document du fabricant de pneus (à doubler: 2 pneus par axe).

**Tableau**

	Valeur réelle calculée	Valeur admissible selon les instructions d'utilisation	Capacité de charge autorisée des pneus, doublée (2 pneus)
lestage minimum Frontal / arrière	<input type="text" value="/"/> kg	---	---
Poids total	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	---
Charge sur l'essieu avant	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg
Charge sur l'essieu arrière	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg	<input type="text"/> kg

**Le lest minimum doit être attelé/fixé au tracteur en tant qu'outil ou lestage!**

**Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales à ( $\leq$ ) aux valeurs admissibles!**

**Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK"**

**Montage**

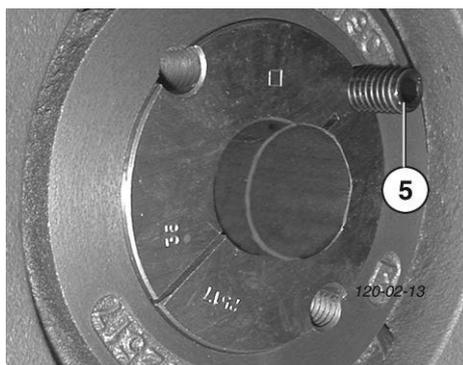
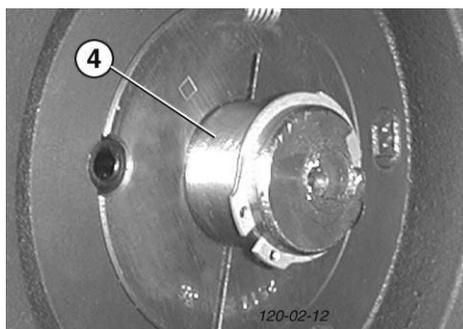
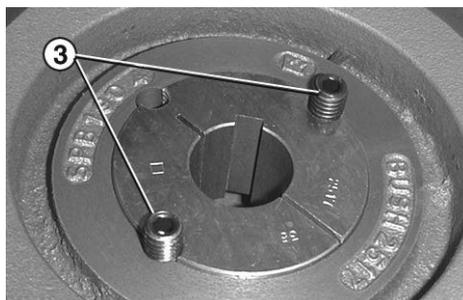
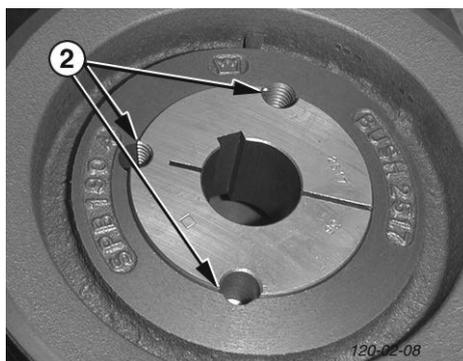
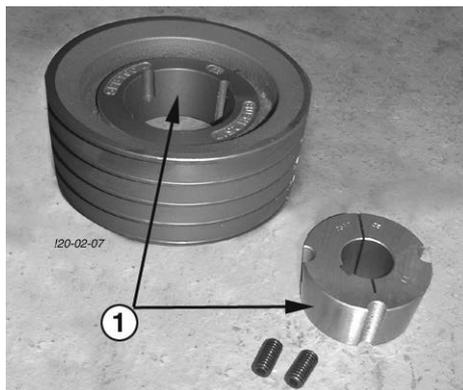
1. Nettoyer toutes les surfaces de contact de la poulie et de la bague conique (1) "TAPER" et les graisser.
2. Placer la bague "TAPER" dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages (2) de raccordement (les demi-alésages filetés doivent se trouver en face des demi-alésages lisses).
3. Graisser légèrement et visser les vis allen, toutefois sans les serrer à fond.
4. Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie avec la bague "TAPER" jusqu'à la position voulue sur l'arbre.
  - Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette.
  - A l'aide d'une clé adaptée serrer régulièrement les vis allen (3) en tenant compte des couples de serrage indiqués dans le tableau

Type de poulie	Serrage des cônes en (Nm)
2017	30
2517	49

- Après un bref temps d'utilisation (1/2 à 1 heure) vérifier le couple de serrage des vis allen et s'il y a lieu, les resserrer.
- Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplir les alésages vides avec de la graisse.

**Demontage**

1. Desserrer toutes les vis complètement. Les graisser et les visser dans les alésages d'extraction (Pos. 5).
2. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la bague se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre.
3. Dégager complètement la poulie et la bague de l'arbre.



Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



## Certificat CE

*Certificat de conformité original*

*Nom et adresse du constructeur:*

**PÖTTINGER Landtechnik GmbH**  
**Industriegelände 1**  
**AT - 4710 Grieskirchen**

*Machine (Equipement modifiable):*

**Dispositif de coupe**  
**Type de machine**  
**N° de série**

EUROCAT 311 alpha-motion MASTER	EUROCAT 311 alpha-motion PRO
3550	3553

*Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme CE suivante:*

**Machines 2006/42/EG**

*De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives européennes et/ou semblables*

*Localisation de normes appliquées:*

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

*Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:*

*Responsable de la documentation:*

Andreas Gadermayr  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen

Handwritten signature of Markus Baldinger in black ink.

Markus Baldinger,  
Directeur Recherche et  
Développement

Handwritten signature of Jörg Lechner in black ink.

Jörg Lechner,  
Directeur Production

Grieskirchen,  
01.08.2016

**DE** Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

**EN** Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

**ES** La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

**FR** La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

**IT** La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.

**NL** PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons

veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

**PT** A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.



## **PÖTTINGER**

### **Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: [info@poettinger.at](mailto:info@poettinger.at)

Internet: <http://www.poettinger.at>

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

#### **Verkaufs- und Servicecenter Recke**

Steinbecker Strasse 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 9114-0

Telefax: +49 5453 9114-14

e-Mail: [recke@poettinger.at](mailto:recke@poettinger.at)

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

#### **Servicecenter Landsberg**

Spöttinger-Straße 24

Postfach 1561

D-86 899 LANDSBERG / LECH

Telefon:

Ersatzteildienst: +49 8191 9299 - 166 od. 169

Kundendienst: +49 8191 9299 - 130 od. 231

Telefax: +49 8191 59656

e-Mail: [landsberg@poettinger.at](mailto:landsberg@poettinger.at)

### **Pöttinger France S.A.R.L.**

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: [france@poettinger.at](mailto:france@poettinger.at)